کاشُر ادب

کاشُر اَدَب

جلد ۱ شُمارٕہ ۱ اکتوبر ۱۹۶۶ء

ادبی صلاح کار : دینا ناتھ نادم
علی محمدؐ لون
امین کامِل
بنسی رِندوش
انتظآمی مشیر : حسرت گڈٕ ھ

ایڈیٹر

غلام رسُول سنتوش

کتابت : محمد سلیم نصیر خانیار

خط وکِتابتُک پَتہٕ
حسرت گڈٕ ھ میرہ محلہ سری نگر — ۲

مضمُون :
کشمیری زبان کار سم خط — امین کامِل
گریرسن — اوتار کرشن رہبر

نظم :
جلوٕہ تہٕ زیوٗر — رحمان راہی
؟ — غلام رسُول سنتوش
ٹمبہٕ (شُری بآتھ) — غلام نبی فراق

غزٕل :
محی الدین گوہر
رشید نازکی
مشعل سلطانپوری

افسانہٕ : بابو گوپی ناتھ — سعادت حسن منٹو
ترجمہٕ کار : سنتوش

خولہٕ خط : امین کامِل — غلام رسُول سنتوش
نامہٕ پیام :

سالانہٕ شَیہ روپیہ — فی پرچہٕ ۵۰ نَیہ پآنسہٕ

پرنٹر پبلشر جی۔ آر۔ سنتوش کوٚر نیو کشمیر پریس سری نگرس اندر چھاپ گرتھ چھپہٕ کرال محلہ سیٹھہٕ شایع

گوڈنِک کتھ

کٲشرِ پاٹھۍ لیکھن والین ادیبن تہٕ کٲشرِس سٟتۍ دلچسپی تھاوَن والین دوستن دوٚد وَلیٚیاہ کال محسوس کران زِ کٲشرِ پاٹھۍ کانہہ ادبی رسالہٕ نہٕ آسُن چھُہ سیٹھاہ افسوس ناک کتھ مگر رسالہ کڈُن چھُنہٕ سہل آمہ خاطرٕ چھُہ وارِیاہ تھوٚد بانی ہُنٛز ضرورت۔ گوڈنچہ ہارہ تہٕ کیا زِ دار باہس کانس چھُہ یہ توقع بغیر گاٹس پیٹھہ چلاوُن۔ سُہ گاہ ڈَکھ دیہ۔ دوٚیِم وقتہٕ رسالہٕ چھپاوُن سہٕ خریدارن سوزُن امیُک حساب کتاب تھاوُن تیٚتھ فالتو فرصت کَس چھَہ۔ یہ کام ہیٚکیہ سُہ کٔرِتھ یُس کٲم نِش ہارہ تہٕ فالتو وقت آسہِ۔ یِتھہ انسان چھِنہٕ اَسہِ اندر کانہہ

مگر دیان حودا چھُہ سبب ساز۔ چنانچہ اَسہِ گوٚنڈ ادیبن تہٕ ادیب نوزان ہُنٛد تمنّا پاملٲنہٕ خاطرٕ کمیر تہٕ "کٲشر ادب" چھِو تۄہہ پیش۔ یہ چھُنہٕ کانٛسہِ ہُنٛد ذاتی رسالہٕ یا ملکیت اگرچہ امیُک خرچہ یُس وار یاہس کانس گاٹے روزِ کوٚرا کی شخصن برداشت۔ محض کٲشرِ زبانِ ہُنٛدِ فرٛوجہ تہٕ ترقی ہُنٛدِ خاطرٕ۔ یہ شخص چھُہ غلام رسوٗل سنتوش

ہرگاہ ادیبو تہٕ ادیب نوازو اَمِس شخصٕ سٕنٛدِس کوشش تہٕ جلوس قدر کٔر۔ یہ رسالہٕ کامیاب بناوِنس تہٕ اَپُز خریداری بٔڑاوِنس اندر دلچسپی ہاو۔ یُس نفع اَتھہ یِیہ سُہ ییہ اَتھہ برقرار تھاوِنس تہٕ کٲشرِ کِتابہٕ چھاپنس اندر خرچ کرنہٕ۔ یِتھہ پاٹھۍ ینہٕ یہ بذاتِ خود اکھ ادارٕ یُس ادیبن ہُنٛدِ کواپریٹو یا اکھ قومی ٹرسٹچ شکل اختیار کرِ۔

کٲشر زبان چھےٚ اَسہِ ماجہ میراث۔ اَتھہ سٟتۍ چھےٚ سانٛین جذبات سوٚن تہذیب تہٕ تمدّن تہٕ سوٚن لسُن بسُن وابستہ۔ ہرگاہ یہ زبان موو یہ کٲشرِ قوم کِی روزِ نہٕ کُنہہ تہٕ نیب نشان سٟتۍ مِیٚن دُنیہن ورِیٚن اندر واتٕ ہندوستانہٕ چہ ہمہ زبانہٕ عرشس پیٹھ سانہٕ کھوٚنہٕ تہٕ تیتھہ آسہ۔ مگر بدقسمتی کیٚنہ روزِ سانٛیٚ حکوٗمت کٲشرِس سٟتۍ سُلوک کران یُس اَتھہ غلامی ہُنٛدِس دورِس منٛز مختلف حکومتہٕ کران روزِ یمن چھُنہٕ مولوم زِ یوٚت تام نہٕ یِم کٲشرِ زبانہِ تہٕ صحی مقام دِن توٚت تام چھےٚ یِہنٛزِ آزادی تہٕ معاشی ترقی ہُنٛز کتھہ بلکل بےٚ دلیل تہٕ بےٚ پھل۔

کٲشر ادب چھُہ تۄہہ خریداری بٔڑاوِنس سٟتۍ سٟتۍ قلمی امدادک تہٕ طلبگار۔ مگر یِم چیز ہٚی سوزِو تِم گژھن معیاری تہٕ موختصر آسنۍ۔ یِتھہ زیادہ کھوٚتہٕ زیادہ دوستن اَتھہ اندر جاے ہیٚکہ میلتھ۔

ادارٕ

کشمیری رسم خط

ان اردو دان حضرات کے لئے جو کشمیری کو مشکل بتاتے ہیں

کسی زبان کے رسم خط کو پڑھنے کے لئے ضروری ہے کہ اس کے حروف اور اعراب دونوں سے مکمّل جانکاری حاصل کیجائے عربی فارسی، اردو اور کشمیری زبانوں کا رسم خط ایک ہی بنیاد پر ہے۔ اور ان کے اکثر حروف اور اعراب مشترک ہیں فارسی حروف پ ۔ چ، گ اور ژ عربی میں نہیں ہیں۔ اردو حروف ٹ ، ڈ ، ڑ وغیرہ فارسی میں موجود نہیں ہیں کشمیری حروف ژ اور ژھ اردو میں نہیں ہیں۔ ان میں سے ہر زبان کی کچھ مخصوص اصوات ہیں۔ جن کے لئے مخصوص حروف اور اعراب وضع کئے گئے ہیں۔ اعراب الفاظ کا صحیح تلفظ ادا کرنے میں مدد دیتے ہیں۔ ورنہ دو ہم شکل اور ہم وزن الفاظ کے درمیان تمیز کرنا مشکل ہوگا۔ مثال کے طور پر اردو میں ۄ، ۆ اور ٲ علامات چند آوازوں کو ظاہر کرنے کے لئے وضع کی گئی ہیں۔ ان سے واقف شخص ہی گول، اور، دۆر الفاظ کا ٹھیک سے تلفظ ادا کر سکتا ہے (۱) جو اس کی ی اور ۑ علامات سے واقف ہوگا۔ کہنا یہ مقصود ہے ہم شکل اور ہم وزن الفاظ میں فرق کر سکتا ہے۔ اسی طرح اردو کے سیر اور سیر الفاظ کا درست تلفّظ وہی بتا سکتا ہے جو اس کی ی اور ۑ علامات سے واقف ہوگا۔ کہنا یہ مقصود ہے کہ کسی زبان کے الفاظ کا صحیح تلفظ اس کے حروف اور اعراب دونوں کی مکمّل جانکاری کے بغیر ناممکن ہے

اردو جاننے کی بدولت آپ اڑتالیس ۴۸ حروف کی اشکال اور اصوات سے واقف ہیں اور وہ یہ ہیں۔ اب ۔ بھ ۔ پ ت ۔ تھ ۔ ٹ ۔ ٹھ ۔ ث ج ۔ جھ ۔ چ ۔ چھ ۔ ح ۔ خ ۔ د ۔ دھ ڈ ۔ ڈھ ۔ ذ ۔ ر ۔ ڑ ۔ ڑھ ۔ ز ۔ ژ ۔ س ۔ ش ۔ ص ۔ ض ط ۔ ظ ۔ ع ۔ غ ۔ ف ۔ ق ۔ ک ۔ کھ ۔ گ ۔ گھ ۔ ل ، م ، ن و ، ہ ۔ ء ۔ ی ۔ ے ۔ کشمیری میں ۔ بھ ۔ جھ ۔ دھ ڈھ ۔ ڑھ ۔ گھ اور ء کے سات حروف استعمال نہیں ہوتے ہیں۔ کشمیر کے اردو جاننے والے ان آوازوں کو ٹھیک سے اسی لئے ادا نہیں کر پاتے کیونکہ یہ ان کی اپنی مادری زبان میں موجود نہیں ہیں۔ البتہ کشمیری میں ژھ کا ایک حرف نیا ہے۔ اس طرح کشمیری حروف کی کل تعداد بیالیس رہجاتی ہے۔

یہ تو حروف صحیح تھے۔ اب حروف علّت کی طرف آیئے اردو ہی کے ذریعہ آپ ذیل کے بارہ اعراب اور ان کی اصوات سے بخوبی واقف ہیں

(ٓ) آج ۔ آرام
َ عجب ۔ سفر
(ٖ پادی) امیر، غریب ۔ ابھی
ِ دل ، قاتل
(ؤ) دؤر ، موجود
ُ گل ، بلبل
(ی) دیر ، ہیرپھیر
(ۄ) گول ، ڈھول
(ئ) کیا ، پیارا
(ے) کلے ، پیاپے
(ٔ) دانت ، قلاقند
(ّ) محبت ، اتفاق

یہ سبھی اعراب انہی اصوات کے ساتھ کشمیری میں بھی مستعمل ہیں اس لئے کوئی بھی اردو جاننے والا ان کشمیری الفاظ کو پڑھنے میں ذرّہ بھر بھی دقّت محسوس نہیں کریگا جن میں یہ اعراب استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً ذیل کی کشمیری عبارت کو لیجئے۔ اس میں یہی اعراب استعمال کئے گئے ہیں۔ اگر آپ اس عبارت کو پڑھ نہیں سکتے ہیں تو آپ کو اپنی اردو دانی پر نئے سرے سے غور کرنا پڑے گا۔

ژ یہ وَ کھ اوس۔ خریدار ژا و وانس منز تس اوس اَ ڈیسر گُل قند ضرورت۔ دُکاندار اوسُس دِیان یِتھ چیزس چھُ وُندس منز واریاہ یوش کھسان۔ مگر خریدار اوس رو ومُت خبر کیاہ سوچان۔ سُہ اوس دَز و رَزوشین وُسنس تماشہ وُچھان۔ زَن اوسُس واریاہ دُور گژھن توے اوس فِکر مَند۔ دُکاندارن یام گُل قند وارِہ ٹھان تُل سُہ گوہے ہُنگ رُ ذِ پتھ۔ شہرُ کُس ہوش رووس۔ سُہ آو یکدم خبرداری کُن۔ سُہ وُچھن گژھ کُس آو وُدُن۔ سُہ کُس وُ نہ ہے پَنُن حال زِ تس شوٗکس کیاہ گو۔ افسوس کس یِتھ سمسارس اندر کم کم تماشہ چھِ سپدان۔

آیئے اب ان علامات کو لیں جو اردو میں موجود نہیں ہیں اور کشمیری میں اپنی چند مخصوص اصوات کے لئے وضع کی گئی ہیں۔ ان میں سے آٹھ علامات جو اکثر استعمال ہوتی ہیں یہ ہیں۔

(ےُ) اُچھ - گُج - ژُر (ےٗ) آٗل، نٲیب

(ےِ) نِتہ - رِتہ - فوتہ (ےَ) سَتسر، کَنتھ

(ےٚ) گوٚب، ہوٚدر، ژوٚک (ےٗ) دٗد، توٗہ، موٗختہ

(ےٛ) دٛل، دٛلہ، میٛہ (ےٖ) رٖاسی، آدٖی، ٹیٖلہ

جو شخص محض ان آٹھ علامات کی بنا پر کشمیری پڑھنے سے اپنی معذوری ظاہر کرتا ہے۔ اُس کی ذہنیت پر جتنا بھی افسوس کیا جائے کم ہے۔ دراصل اس شخص میں لگن نہیں شوق نہیں۔ قومی غیرت نہیں۔ اس کا ضمیر مردہ ہو چکا ہے اور وہ اپنے کلچر کے فیضان سے محروم ہو گیا ہے۔ انصاف کیجئے کہ وہ عربی فارسی اردو یہاں تک کہ انگریزی جس کو ہمارے رسم خط سے دُور کا بھی تعلق نہیں ہے پڑھ سکتا ہے لیکن اپنی مادری زبان کے آٹھ اعراب سیکھنے کی توفیق نہیں رکھتا۔ بریں عقل و دانش بباید گریست

میں اوپر کی کشمیری عبارت کو پھر سے ان آٹھ اعراب کے ساتھ الفاظ کا معمولی ہیر پھیر کر کے لکھ دیتا ہوں۔ ذرا دیکھئے کہ آپ کو اسکو پڑھنے میں کتنی ایک دقت پیش آئیگی

ژےپہٕ آو اکھ گژ اکھ تہٕ ژاوٕ وانس منز۔ تمۍ ووٚنگ دآنس اَ ڈیسر گُل قند۔ ووٚنی دوٚکانس یتھ چیزس چھُ وٚندس منز سیٹھاہ یوش کھسان۔ مگر گژ اکھ اوس رووومُت تہٕ کیاہ تام سوچان ہیوٚ باسان۔ سُہ اوس تھوسیو تھوسیو شین وٚسنس تماشہ وُچھان۔ زنتہٕ دُور اوسُس گژھُن توے اوس فِکر مَند باسان۔ دآنی یُتھے گُل قند وارِہ ٹھان تُل سُہ گوٚ ہیٚسپہ بِسپہ رُ وٚزِتھ۔ سُہ پھیوٚر یکدم گژ اکس کُن۔ مگر سُہ اوس غآب گومُت۔ تس توٚگ

ۂ دٕدُن تہٕ ۔ سُہٕ کُس دِنہٕ ہے مہٕ کیاہ آو نِنہٕ ۔ افسوٗس

یتھ دنیاہس منٛز کیتھہٕ عجیب واقعہ چھہٕ سپدان

کس قدر تعجب کی بات ہے کہ آپ اردو کے اڑتالیس

حروف اور بارہ اعراب کو سیکھ سکے ہیں ۔ لیکن کشمیری

کے آٹھ اعراب سیکھنا وبالِ جان تصوّر کرتے ہیں ۔ روس

کے ایک شخص نے چند مہینوں کے اندر نہ صرف کشمیری زبان

سیکھ لی بلکہ اس کے رسم خط پر بھی عالمانہ عبور حاصل کیا

اور وہ کشمیری گرامر پر پی ۔ ایچ ۔ ڈی کر رہا ہے ۔ آپ

نے جن کی یہ مادری زبان ہے جو اردو کی بدولت اسکے

حروف اور اعراب سے بخوبی واقف ہیں صرف آٹھ اعراب کے

سامنے اپنے گھٹنے ٹیک دئے ہیں ۔ کشمیری آپ کی مادری

زبان ہے ۔ اس کی اصوات ادا کرنے کا آپ کو قدرتی

ملکہ حاصل ہے ۔ آپ کو زیادہ سے زیادہ جو چیز سیکھنی ہے

وہ یہی آٹھ علامات ہیں ۔ جنکی اصوات آپ پہلے ہی ادا

کرتے ہیں ۔ اگر آپ ہر روز ایک علامت لیں اور پنسل

کاغذ لیکر صرف پچاس ایسے کشمیری لفظ لکھنے کی زحمت

گوارا کریں جن میں وہ علامت استعمال ہوتی ہو ۔ تو

آٹھ روز کے بعد آپ ان علامات کو لکھنے اور پڑھنے

میں نہ صرف غلطی نہیں کریں گے بلکہ مکمّل ماہر بھی

بن جائیں گے ۔

خدا تعالا کرِ ئو توفیق عطا ۔

نظم

سنتوش

کروٗ کٲتاہ وچھِس اندہ ونْدہ موٗچاکھ

وُچھو سپیرن چھہٕ کٲژاہ وآتس باقی

سیاہ سنگ چل وچھِس منٛز ہیتھ سیاہ راتھ

اکس پردس اندر چھہٕ پردہ پژہ نان

چھہٕ مُژران پانہٕ خوٗدنامحرمن بَر

دپان سپیرن کران چھِس پردہ پوشی

چھُنا بہتر کرو دکھہ خوٗنہٕ جگرس

وُچھو دِیہ راہ بیٚیہ کوتاہ ہیوٚرس آے

کڈو بیٚیہ کشش سیاہ تاریک راژن

پھرو بیٚیہ زوٗنہٕ پالش کُن پھرو تھر

کرو تیٚخ لیستہ بنہٕ کیٚن تارہ کُن شاہ

وُچھو اَدٕ سارہ بکہ پٕنس کیٚتھ چھہٕ رفتار

چھُنا بہتر یہ سآری چشمہ کوٗرو

تھوٗ وشنی پاس منٛز موٗلکھہ اویزان

وُچھو اٰسی کیٚتھی ننگے باسان پانس

شرم کیاہ گے حیا کیاہ گو کرو ٹے

پنیٚدر پآٹھ گژھن گرو کتھ پاتھ باہم

شماہ رویاہ تہٕ پاجیشنی غفلا ماہ

گریرسن

اوتار کرشن رہبر

شخصیتھ تہٕ کارنامہٕ

سُہ گاٹُل رِند دِلبر مہربان میٛوٗٹھ انسان
چھُ نوٗرِ سے نوٗرٕ ڈیشان شمع یُس پانہٕ پرٕ زلان

گریرسن اوس نہٕ کاشُر سُہ اوس اَکھ فرٛنگی اَکھ پارٕم زبان بولن وول انسان تہٕ اکھ غار کاشُر۔ مگر یمیٛ یُس ژُک جنوٗن تہٕ ہمدردی کاشرِ زبان تہٕ ادب تھوٚد تلنس کِنٕ ہوو تہٕ وُچھتھ چھُ انسان سیٹھاہ حَاران پیدان۔ کاشرِس قومس پیٹھ چھُ تمۍ سُند سُہ احسان یمیک نکھ وۄتھ نا ممکن چھُ۔

گریرسن چھُ سُہ انسان یمۍ زِن کاشرِ فن پارہٕ اَچھ دٔرِ لدہٕ سِندی پاٹھۍ زھاری، چھاپی تہٕ ترتیب دِتی۔ گریرسن چھُ سُہ انسان یمۍ دِس سالیس تل اکھ نفیس کاشر ڈکشنری تیار سپٕز۔ یوہے چھُ سُہ انسان یمۍ زِن کاشرِ چھاپہٕ یچہٕ کامہٕ تتھ زمانس منٛز زیرٕ دِژ یلہٕ زِن کاشرِ زبانۍ تہٕ چھاپ خانس سیٹھاہ کم واٹھ اوس۔ یلہٕ ساری پری میٛتی لیکھی میٛتی انسان کاشُر بولن ہنٛک زانان آسی۔ گریرسنے چھُ سُہ انسان یمۍ زِن کاشرِ زبانۍ ہندِ ب اہارن پیٹھ اَکِس سائنٹفک طریقس پیٹھ لکھہٕ پرٕ کٔرٕ مُول بوٗزِد زبانۍ تہٕ ادبن نہٕ رِد... ہُنکی خاطرٕ ہرگاہ وِشتہٕ تھنہٕ پیوان ۳ سن۔ سُہ اوس پری پاٹھۍ سانہٕ خاطرٕ اکھ فرشتہ یمۍ زِن کتہٕ تام شاہ لوٗب تہٕ کوٗت تام دآنتھ سیٹھاہ رژٕ تہٕ مولہٕ وُنہٕ کامہٕ انداوانہٕ ناوہٕ۔

گریرسنُن ناوٗ چھُنہٕ فقط کشیرِ اَندر پرٛزنس لایق بلکہٕ وُژِش ہندوستانس منٛز تہٕ کیازِ ہندوستانی زبانن پیٹھ یوسہٕ لیکھ پرٕ "لنگوِسٹک سروے آف انڈیا" ناوِس تحت ۱۸۹۸ء منٛز شروٗع سپٕز یہٕ ساریے کام آیہٕ اُہندی اتھہ بایل۔ گریرسن سُند ناوٗ چھُ ہندوستانی زبانن منٛز اکھ سُہ ناو یمہٕ چھِ ذِکرہٕ رٕوس زبانن ہنٛز لیکھہٕ پرٕ نامکمّل چھِ۔ کشیرِ منٛز یہٕ کیٛژھا آرل سٹین، بسکو ٹائن۔ گریرسنن تہٕ دوٚیمیو کینژو انگریزو گوٚر تہٕ روزِ ہمیشہ پرٛزنس لایق۔

گریرسن زاوٗ ۷ جنوری ۱۸۵۱ء منٛز آیرلینڈ کس تتھ اَکِس اہم حصس منٛز یتھ زِن ڈبلن وَنان چھِ۔ ڈبلن چھُ آیرلینڈُک اکھ مشہور بندرگاہ۔ گریرسُن اصل ناوٗ اوس جارج ابراہم تہٕ گریرسن آسس ناتھ

زبانن ہٕنٛزٕ لیکھہٕ پرٕ ہُند شوق اوسُس لوکہٕ چارٕ پیٹھے۔ یہٕ شوق بڑٕ زیو رابرٹ اٹکِن سن نہٕ صحبتہٕ منٛز زیادٕ پیٹھن۔ دیان اُہِندٕ مشورٕ تہٕ رایہٕ مُوجُب ہیوت گریرسنن ہندوستانٕ وٕ آدِتھے زبانن ہنٛز لیکھہٕ پرٕ شروع کرٕنۍ ۱۸۷۱ء منٛز کوٚر گریرسنن ہندستانٕ سِوَل سٔروِس ناوُک امتحان پاس تہٕ امہ پتہٕ دوٚیہ ؤری تہٕ گو ۱۸۷۳ء منٛز پیٚتہٕ تہنٛدۍ شوٗ یہٕ دار پدٕ ہندوستانہٕ پیٹھ سرزمینہٕ پیٹھ۔

گریرسن گذورٕ پنٛنہٕ زندگی ہُند اکھ باگہٕ بوٚرت حِصہٕ ہندوستانس منٛز۔ سہ اوس تمہ وقتہٕ فقط ۲۲ ؤرۍ ہیلہٕ سہ ہندوستان ووت ۱۸۹۸ء منٛز پیٹھ ہندوستانٕ کٕ زبانن ہنٛز سٔروے شروع۔ گریرسن آیہِ پوٚرہٕ مُلکُک زیٹھ نیاونہٕ تہٕ سارے کام رُوزٕ اُمی پیٹھ۔ یہٕ کام گژھ مشکل عاس تمیُک اندازٕ ہیکہٕ نہٕ اکھ عام انسان لگٲوِتھ۔ گیٚنٛز ہا غارمُلکی آب و ہوا کنہٕ تہٕ۔ گیٚنٛز ہا کام ہندٕ ترکجارٕ کنہٕ۔ گو تمی سند صحت خراب۔ تس پیٚو ۱۹۰۳ء منٛز واپس وِلایت ژلُن۔ مگر تمۍ ترآو نہٕ یہٕ کام ادٕ۔ بلا کنہٕ مُعاوضہٕ تہٕ مدتہٕ تھٲوِ تمۍ یہٕ کام وِلایتس منٛز جاری تہٕ ۱۹۲۸ء منٛز واتہٕ ناوِن اند۔ گریرسن سٕنٛزِ اتھ ریوٚٹس منٛز چھِ ۱۷۹ زبانن تہٕ ۵۴۴ بولین ہنٛز ذکر موجود۔ تہٕ یہٕ رپورٹ چھُ گیٚنٛزن شُمارن تہٕ جلدن منٛز "لنگوسٹک سروے آف انڈیا" ناوٕ چھاپ سپدیوٚمُت۔

کأشرٕ زبانہِ ہنٛز ذکر چھہٕ لنگوسٹک سروے آف انڈیا، رپوٹہٕ کین دوٚن حصن منٛز موجود۔ گریرسن چھُ امہ خیالُک زِ کأشُر زبان چھہٕ پشاچ یا دردٕ خاندانس سٕتۍ واٹھ تھاوان۔ لیکھان چھُ:

" دردٕ زبانہٕ چھہٕ آریائی زبانہٕ سٕتۍ واٹھ تھاوان۔ یہ کتھ چھہٕ بالکل یقینی۔ سوال چھُ یہٕ زِ اُمی کرونا یہٕ ایراقی زبانن سٕتۍ شامل کنہٕ ہندوستانی زبانن سٕتۍ۔ کنہٕ یمہٕ زبانہٕ چھہٕ پانٕنۍ پانہٕ اکھ الگ شاخ بناوان۔ مہانی کنۍ چھہٕ آخری وَقت پرٕتھ۔ یہٕ چھہٕ سہ وکتھ یوسہ زن اُمی سبٹھاہ آسانی سان پانٕنۍ رآوِ تھہ ہیکون۔"

پشاچ زبانہٕ متعلق چھُ بیبس اُکس جایہٕ یِم وزن دار الفاظ لیکھان۔:

" اگر چہ اُمی لفظہٕ کِس عام تہٕ اصل مطلبس کُن گژھو، پشاچ آس نہٕ ژلہٕ تلہٕ پڑاکرت یہٕ آس سبٹھاہ پرانٕ زبان۔ یہٕ آس نہٕ کُنہٕ بلکہٕ تمہٕ بول بوشِچ بینٛنہٕ، یوسہ زن آمرس یوٚٹھان پوٚٹھان ادبی سنسکرت نتے یہٕ پیلہٕ امیُک مقابلہٕ سنسکرتس سٕتۍ کران چھہٕ اُسی چھِ دُچھان زِ یمیُک اکھ خاص خوٗبی چھہٕ یہٕ زِ نرم لفظ چھہٕ سخت نیان ...."

کاشرِ زبانِ منز یوسہٕ ڈکشنری اَہندٕ ژُکہِ ستیٖ تیار سپز، یہ چھپییہٕ ۱۹۱٦ء پیٹھہٕ ۱۹۳۲ء تام مختلف حصن منز ۱۹۱۴ء منز گو گریرسنس لِلہٕ واکھ سوٗمبراونُک شوق۔ یہ کام نِیا وٕنہِ مکند رام شاستری یس مٕٹہ تہٕ بیٖتہٕ پاٹھٕ ییم واکھ جمع سپدی، یم گییہٕ ۱۹۲۰ء منز "لل واکیانی" ناوٕ لندنس منز چھاپ سر رچرڈ ٹیمپل چھُ یمنیٖ واکھن ہُند ترجمہٕ "دی ورڈ آف للا" ناوٕ چھ کتابہٕ منز شائع کوٚرمُت۔ امہِ علاوٕ دژٕ گریرسنن کرشنہٕ جوٗ رازدانن "شیو پرنٕے" پرکاشہٕ بنیٚو رامایَن تہٕ "دیٖنا ناتھُنہٕ کرشنہٕ اوتار" ہِندِ ترتیب۔ یہاے پرکاشس، پیٹھہٕ لیوٚکھن اکھ اہم مضموٗن یُس زن فایل، داد چھُ۔

گریرسن سُپُد چمبرلیٚ انگلستان منز ۹ مارچ ۱۹۴۱ء سوٗرگہٕ واس۔ گریرسنن یوسہٕ کام اندواتہٕ نٲوٕ۔ کانہہ شک چھُ نہٕ امہِ منز زِ وژٕ وارِیاہ خٲمی وارِیاہ مُقام چھِ تمہِ یہ وان ییتھ انسان وارِیاہ کینژھ بوٗزن یژھان چھُ۔ مگر یہ آستہِ نہٕ یہ کام تمہِ سرانجام دژ سو چھِ پتھ قسمچ تھزٕ کام۔ تمہِ تھوٚو لِکھِتھ پرٕژ ہِندِس ژ ونگ زہٲلنہ۔ یُس ہر ہمیشہ یِز زان روزِ۔ امہِ ژانگہٕ پیٹھہٕ ہیکن کٲژ ژہ آنگی بُزِنتھ یم زن غلطی چھِ تہٕ اِدیچ مُغل پیٹھہٕ تہٕ زٕ دلہٕ ستیٖ شولہِ ناوِن تہٕ برزٕ ناوان۔

---

[1] یہ چھُ اکھ کاشرِ نوٚو پارٕک فرضی ناو۔ یہ ہیکوٚ تہٕ دُنہٕ کانہہ فاصلہ کرِتھ زہ یہ چھا صاحب کو لٹی۔ پرانِ ندی ہالیمہ کاشرِ منز

نوٚپورہ۔ یاندلی پورہ…

۴۔ اکتوبر ۶۶ء

ایڈیٹر صاحب!

…………میہ چھُ پوٗرٕ وٚمید توہہِ آسو خوش تہٕ خوشحال۔ کاشُر ادب وُنی تہٕ دُنہٕ تہٕ کٕنیہہ۔ خبر کیاہ دلیل چھہ ژیر کیازِ گوو۔ کہانی ہُند ترجمہ چھُ پیش خدمتہ۔ خبر لیکھن تژایہِ منز مآسہِ کُتہِ کُتہِ جایہِ غلطی تہٕ اَشرہِ رآوی زہوٕ پانے…

چون یوی

غلام نبی شاکر

جلوِہ تہٕ زبوٗر

رحمان راہیؔ

گُنہٕ ساتہٕ بوٗ چھُس سوٗنچان ـــــ ہرگاہ
اُسو آسہٕ ہوٚوے نہٕ سٕمکھمتی زاہشہ
یِنتہٕ آسہٕ ہیٚمٕے تہٕ اَچھو کھوٚ ربو
گجہٕ وانٛجہٕ مُنٛد سوٚکھ دوٚکھ تھیوٗگُٹ
ژٕبتہٕ آسہٕ ہتَس پہٕ خموٗش دوٗٹھو
ثٕرٕ نغمہٕ گیوٗ تھ دوٚلسہٕ اوٗ نمُت
دٕہرٕ دَم ماگژھہٕ ہَم ینتھ سینس
اوٚش برہٕ ماگژھہٕ ہَم اچھِنے منٛز
اروٗ سرہٕ ماکرِ ہن ہوسہٕ قُمری
چھلہٕ چھانگر ماگژھہٕ ہے خابن
دنہٕ ژٕرسی تھےٚ دِگرنہٕ دٕشی گژھہٕ ہن
موٗسیٰ مروٗ ہے دیدارہ وٕزٕے
ہیٚمٕے کاشُری زیوٚ ہامیہٕ چھ چانٛی دٕرٕے
ژٕے میانٛی خبر ژٕے میانٛی نظر
ژٕے میانہٕ شوٗ عوٗرچ رنٛگہٕ دٕتی زٕ ژ
ژٕے میانہٕ ضمیرچ ـــــ سازندر

ژٕیہٕ تہٕ میہٕ چھہٕ یٕژکالہٕ پٕچھ یارٕ ز
دلہٕ وُبہٕ رأرے دُہٕ پھسرا رے
تھٕنہٕ پھوٚسس تہٕ رٕژ کٕنہٕ وان گٕیم

بے زالش کیاہ تال زان گٕیم
دوٚد یب دِنھ گیوٚد تھم موٗڑہٕ کلیو
منٛز بس اٚلہٕ رال کِنہٕ کے دُورد
گاش آ دٕ تہٕ دُفی تھم پھوٚ پنٛج شیچھ
دوٚہ لوٗس تہٕ پٕرین کھوٚ تہٕ دیٚت نتش
یٕنٛدرس پیٹھہٕ کھارتھ گیٚس گیس ستےٚ
شرٕی شوٗفس قلی ریچ وار دٕ ژٕرھم
ثٕرٕ سارِہ ژٕہ بالنٛہ دود گیوٚ وُتھ
اَشرِ دانہٕ میہٕ اَنٛدری ناگ وُزٕے
سُلہٕ صبحس کوٚڑتس یارٕہ ٹٕلی
کھوٚ رٕپٕیلی چھٕلی تھم ادٕہ داغ ژٕلی
پوٚت زٕونہٕ بُٹمنس موٚت منشاہ
دگ ملوان ادٕہ کوٚت کوٚت ووتس
دوٚندِہ یوٚرتھم رٕوٚف ھشِدہ کورِن مُنٛد
لبہٕ اوٚن نتس دردہٕ نیت پھر وِتھ
گاہ اَثرٕ نین پھرٕ گردن کانچھِتھ
گاہ من زٕثرٕہ نوُوُتھ وَن ہارٕن
گاہ گامہٕ گنٛڈتھ دُشی استانن
گاہ شہرِ اَنتھ زیوٚ طوفانن
اَتھی ظلمانس منٛز پھوٚر چھوٚ لتھم

میٚنہ امرٟت زۄیوٚہ زہرم دیُت تھم
ژٕ ہیہ ییہ چھہٕ نبضس نبضس ملوٗن
یہٕ چھُہ ماجہٕ نہٕ گوٚ برس سرٕ بوجُت

کُنہ ساتہٕ چھُہ ییتھ صحراوس منٛز
مجبوٗری ہُنٛد وجہٕ واو وہ نٲلان ــــ
یکپہٕ چھوٚن کانٛہہ موسُم جانٛہ دراہ
گرِہ نیران آچھری ارمان ہیٚتھ
طرفاتن ہنٛدہ راوٕن گیہٕ منٛزی
وتہٕ راوُت چھُس گیٚتہٕ گیوُرٕ تُلان
اکھ بے کس نیرِہ توٚ نباہ ہُے
یکھہٕ ژٕ کرِتھہ وارِیل پتہٕ لالان ــــ
رٕنہٕ تو نٕتہٕ اندر ژھتہٕ اُچھ ڈیشتھ
ہوسنچان چھُس ہرگاہ ماجہ پوشہ تھر
اُسی آسہٕ ہوٚے نہٕ سمکھی ہتی زانٛہہ
ییتھ پھر یکہ وُنہٕ واٚنجہ کیاہ کرِہ ہا
وسیہ ژھور بے سو کھہ رُح گوٚتہٕ ہیٚن

کُنہ ساتہٕ چھُہ ییتھ گلزارس منٛز
مدِہ ٲتی بہارُک جشنہٕ لگان ــــ
ڈیکہ واوِج ہش نہٕ گہ ناوِہ ہنا
للہ وان لہروپیٚنٛچھی لولہٕ مینٛیتن
سو نہٕ سو رمہ اَچھن ہُنٛد بو نہٕ شُہل

ھُہ نہٕ تشنہ لبی ہُنٛد گُل دُپہر
سو نہٕ مس بانس گنٛدِہ تاپہٕ زٕژاہ
ھُتہٕ منقلہِ رٕنگ ٹلہٕ شوخ ھوا
سو حسن نہٕ دٕنان چھُس کامہٕ دِدو
ھُہ عشق نہٕ دیان چھُس راس گنٛدو
ڈیکہ واوِجہٕ توٚژ، ووٚتھہ آیہ ملکھہ
ہکہٕ چی چی چی، چھکہ چھوٗزی چھوزی چھوزی ــــ
اژھہٕ ژُھی! امہ ساتہٕ اگر نہٕ نمتِس
ژٕ مبہ اتھہٕ روٚٹ کرِہ ہکہ شہہ رٕڈہٕ ہکھہ
کیٚتہٕ ونِہ ہیٚن ساز خیالن ہنٛدی
کنہٕ گیوٚہ ہم گیت بے قوبوٗ دل

کُنہ ساتہٕ چھُہ ییتھ سماہس منٛز
انٛس پتہٕ نُے پان پھران ــــ
مبٛنٛرِہ پوشاہ پھوٚٹ کیٚتہٕ آوٕ یہٕ پوژھ
نبہٕ تارُکھہ ژٕ ڈول کیٚتہٕ وآژس شپیچھ
بیہٕ لوسہٕ یمبرزلہٕ یوٚ مسرس پیٚتھ
چھیہ ٹرِہ ووٚل تال سیٛبہہ سرقن
ہُبہ چھُہ پوشر باٹرِہ ہوٚت ٹرناہ
یہٕ چھہٕ یوہ ٹیٚنچ تاپس منٛز اُسناہ
یکھہٕ کوترِہ آبہٕ نہٕ وُڈِہ کوکُن
ہٕ چھہٕ پاژس یچ گنٛدہ ہوٗری رتس
تنبہٕ ٲوٕ زلیخا خولہٕ ختن

کھوت زونہ ژھیتہ شر زبالہ تھنگین
نہ چھِ فرشچ ستھ نہ چھِ عرشک پے
نہ چھِ ازس بتھ نہ چھِ ابدس تھر
اتھ زگیتچراہ ژنی نارہ اندر
ژہ تہِ نے سپندہ وادس گراوکرتھ
دوہ پدہ زخمن میانین زیواہ ہکھ
دِ بہ شر باچھرہ ہیم لولہ دُپھس
گتہ زدل ہاگرِچھ ہیم زونہ پچھس

○

ژ بسہ تہ مے چھہ یژ کالہ پیچھ یارز
دِلہ دپہ رازے دُتھہ پھسر آرے
ییتہ یور تہ مے چھ ژیژ بیٹھ لوقہہ
ییتہ یورتہ ژاہہ تہ گراپہ دُچھے
ییتہ یورتہ کژیشی مپون جگر
ییتہ یورتہ سگوزہ میانی سخن
بنہِ اتھ یارز کا تہہ پھیرہ پیٹیم

ژدہ پھرس ہانگنز دُور ہمہم ۔
پُہ تہ بادم کُجہِ اُڈہ پھوٹ یامن
ژہ تہ تاپہ موپوہژ سونتہ رنگاہ
پہ نہ خبرہ بہ ہم نتہ ستھ سورہم
وچھ داغ مزارس ژہ آنگی سع تن
پنہ گانگلہ کا تہہ کتھہ پژوت کری
پہ نہ موصوم معنہِ پتیم گرژھن
ژھع پہ چانہِ مے اندروٹ الہامس
لبہِ چانہ بعہ لولہ زبور گیو ان

ہے کاشری زبوی مے چھ چانی دژے
ژہے میانی خبر ژہے میانی نظر
ژہے میانہ شوعورچ رنگہ ونی ہزژ
ژہے میانہِ ضمیرچ ساز ندر

○

کوکرناگ ۔ ۲ اکتوبر ۶۲ء

بھایہ سنتوش صاحبہ

. . . . . مے چھ ووِمید زِہ گوڈنیک پرچہ واتہ ضرور ۔ اتھ روٹ گژھ چھہ ضروری ۔ سانہ دستہ سنے تہ ادہ گُہندہ دستہ ۔ اسی کرو ضرور کوشش

سروانند کول پریمی

غلام نبی فراق

طمہ

شرن منٛدرہ خاطرٕ

مازمئنڈی کنٛز دوان آوٕہون اکھ
تازٕ اُڈی جیہٕ آس تش آسس اندر۔
گوٚژھ ہنٕ ووٚ تِلہتھ ین تہٕ پٮ۪ون بٮ۪یہ کانٛہہ شرنک
اُمی خیالن دوٗ منزی منزِ یوٚت نظر
ییٚی ونان سوچان تش ہُبتھٕ آیہ کوٚل
ہوٗن ٹھہرہ لو وُچھنہٕ لوٚگ اتھ رہ گذٕر
شاہ گوٚ ییلہ تمۍ تشۍ کولہٕ نار وُچھ
تارٕ بیٹھٕر تمۍ ہُشر کرِ فی ترہ پنٛچ شگفر

O

ہوٗن ٹھہرٕ تامت سٕہ منٛزس ہون ووٚت
آبہٕ منٛزٕ تس بباکھ ہوٗناہ درٕیٹھی آوٕ
بباکھ ہوٗناہ اُڈج ییس آسس اندر
بباکھ ہوٗناہ وارٕ تسۍ ہیوٗ ، یاد تھاد
ہوٗن ڈیشتھٕ بروٚنٹھٕ کنہٕ خاران گوٚو
اُڈج وُچھتھٕ تس دِس منٛز طمہ ناوٕ
ڈچھن کھوٗر ، بٕرونٛٹھ پتہٕ مشرود تٕر
کرنہٕ لوٚگ پننہٕ ہین یرادان تولہٕ ترٕاوٕ

O

وُڈھ زٕہ ڈیشٹھ آس کوٚل لوٚت لوٚت پکان
گُٹکلہٕ مُہند بوزان خلوکھ یول بوش
طمہ نشہٕ تمہٕ اوس نفعٕ وُمنت سینہٕ صاف
پرٕ ہیتھ اکس چاوان کرٕہ تاوان نوش

O

وائے پننہٕ فی ژھایہٕ پیٹھٕ تمۍ آے شوٗر
خام طمہس عقل ژھٕچتھ گیہ سر بسر
شوٗ بیٹھی تمۍ کوٚر ہیتھ تٕرٕ واتس
گیہٕ منٛتس پننہٕ فی اُڈج آبس اندر

O

محی الدین گوہر

غزل

اوٚشہ میانہٕ ژ بہ ہُرِ ونے آے دۄہے کمہٕ چُونہٕ ژ بہ جیرہٕ تھم دامانس
مُتہٕ دِل نیوٚم ربہ جگرس چھُم ژ ہے ڈالہِ نمتھہ تس جانانس

کلہِ نمی سنزہٕ پوُرم پان پنُن للہِ ہیتھہٕ کنہٕ دبُت نس دھیان پنُن
پوٚت پھیرتھہ موٚنت نے آؤ دہسو دۄنی کیاہ حاصل ہیتھہ سانانس

کلہِ والہِ ژہٕ پھول پُھیٚر تھم پیالس شہلنہٕ ہیٚو لوٚگ دِل گلِ لالس
تُل شور رِندو میٚنی نکھہ وآلنھہ ییلہٕ رُم گیہٕ میانس مس بانس

اظہارس زن لوٚگ نیوٚ ٹھہ تانس، یجہ انسس تیز لوہٕ گاش اچھن
تنہٕ تیر کھرُم دِل شورہٕ نہٕ لوٚگ کیاہ تام ژ پتنس پیونا دانس

مس تال گجس وہہ پادہٕ پلس کہی تامت کھلیوٚن آب کوہس
"پوٚت پھیر" کنس کنہٕ وان گیس موٚت رووتہٕ اندٕ لوٚگ افسانس

کیاہ تامتھہ گژ نز پُھیٚر گو گور سے تمہ دوٚن نم وصلگ ساتھہ غلط
بہٕ چھُس ازلک ژھل ژ پتناہ چھہ بناں گاہے گاہے روہٕ نہٕ نا پیانس

وٚکھتن دیُت میانس بختس نکھہ گل رووتہٕ بلبُل پرہٕ ژھیوٚن گو
مجلوٚن سنجدس پان پُشُر بہٕ تہٕ پھیوٚرس اندی اندی مے نمانس

الکارمہ چھنہ کانہہ اے ہمدم ہرگاہ شہ دپہم تژہٕ تاوہٕ دۄن
سہٕ تہٕ سنگدِل لاگتھہ زاگہِ ہتن بہٕ تہٕ گنڈہ ہیتھہ تاوِس شری پانس

شبنم پھیٚری اوٚش ڈرایہ زچھتھہ پوٚت پہرن گوہر مال جگرس
تم عرشہٕ سیٚمتی ہیتھہ فرشس، ییتھہ کُھہی تام مشتھہ گے ...یز داش

غزل

مشعل سلطانپوری

یِکھہٕ دۄہ گژھتے لۄکہٕ چار مشی
تژکہٕ چار مشی بنہٕ نار مشی

دُنی کہین چھُس بڑ دیٛشہ کنہٕ نظراہ کر
میہ تہٕ چھوکھ بلہٕ ژیہہ تہٕ بلتار مشی

ییٚ چھُہ کژُوٹھ سفر ییٚ چھُہ زُوٚیچ وتھ
ییٚ نہٕ یارہٕ سنٛز وۄگہٕ نیار مشی

اتھہٕ ییٚمہٕ چھُس دۄہ دۄہ گزراوان
ییٚ نہٕ سہ زانہہ وعدہ قرار مشی

ییٚ نہٕ سُہ کتہٕ پانژ ادر ڈٲشتھ
دۄکھہٕ لدہٕ سنٛز کانہہ اوٚش دار مشی

دس آوہٕ نین منز غوطہٕ غوطہ کر
ہے ناوٚ مشی ہم تار مشی

حُتہٕ یوٚنہٕ شہُل چھاون والیا
ییٚنتہٕ ییٚنہٕ ارہٕ کھلی آزار مشی

ییٚ نہٕ ہمتک پھولہٕ وُن گاش وچھتھ
وینہٕ مشعل تاوٚن دار مشی

رشید نازکی

غزل

مےٚ تہٕ وۄنتھ ساقی تہٕ دۄنتھ مس ملرہ وٕتھہ پیےٚ نانہٕ وۄنتھ
رۄوھٹمت کُس رِندٕہ میٛنہٕ وِنہٕ از سوٚرُے مے خانہٕ وۄنتھ

گتھہ کران تقدیر پوٚنپرِی سنٛز زمانس تیٚر گُھٹر
چھانہٕ لوُکھ ناوٚ ہیتھ ییٚلہٕ از تہٕ کانہہ دِے وانہٕ وۄنتھ

ہرنہٕ چشمن ہندِ خمارُک موٚت اثر وُنہٕ تازہٕ اوس
شورگو محشر سپُن گمٕر تام وۄن جانانہٕ وۄنتھ

دِل بہٕ میٛون شُخدُک مسافر وۄنتہٕ کےٚ صحراوہٕ ردو
یاد آہس وقتِ مشکل ہندِ زن نورانہٕ وۄنتھ

داغنِ گو نورانہٕ صحرُک شام پیو اسمانہٕ زن
رو بہٕ نازس ییٚٹھ ویان ییٚلہٕ کو گُلے پےٚ چھانہٕ وۄنتھ

داغ جگرکی ژورِہ تھاوِتھ توٚزکس عادت گمُت
کیاہ سنا زآنتھ اما بیکل نوی انہٕ مانہٕ وۄنتھ

سعادت حسن منٹو
ترجمہ :۔ سنتوش

بابو گوپی ناتھ

بابو گوپی ناتھس سیتھ ییہِ میہ سنہٕ ترٛچہِ ہس منٛز ملاقات ۔ تمن دوہن اوسُس بہ بمبیہ ہفتہ اکھ ہفتہ وار اخبار ایڈیٹ کران ۔ دفترس منٛز ژاو سہٕ اکس ژھوٹہٕ گول عبدالرحیم سینڈو ہس سیتۍ ۔ بہ اوسُس تمہ ساتہٕ لیڈر لیکھان سینڈوہن کوٚر پنٕنس مخصوص انداز س منٛز میہ تۍ آداب تہٕ پتہٕ کوٚر نس پنٕنس سیتۍ واس سیتۍ متعارف ۔

"منٹو صاحب ۔ بابو گوپی ناتھس سمجھو"

بہ ووتھس تھوٚد تہٕ کوٚر مس اتھہ واس ۔ سینڈوہن ہیوٚت پنٕنہِ عادت مطابق تعریفن ہنٛدۍ سوٚمبہ گنڈنۍ "بابو گوپی ناتھ ژہٕ چھکھ ہندوستانہٕ کس نمبر اکھ ادیبس سیتۍ اتھہ واس کران ۔ سیلہ لیکھان چھہٕ تہٕ لوکن چھہ دھڑن تھنہٕ گژھان تُنہٕ تُنہٕ کنٹی نیوٹل چھہ ہاوان زہ طبیعت چھکھ تھوان صاف کرتھ ۔ پتہٕ میٛن دوہن کیاہ ہیوٚ چھکہٕ لیچھوو تہٕ ہیہ منٹو صاحب ــــــ ژہٕ خورشیدہ ہٕنٛز کارہ خواہ چھہ کارساز ۔ کیاہ سہ بابو گوپی ناتھ چھہ نا انٛہی کی پنٛہی پوی"

عبدالرحیم سینڈو ہُنٛد کتھہ کرنک انداز اوس نرالہ کنٹی نیوٹل ۔ دھڑن تھنہٕ تہٕ انٛہی کی پنٛہی پو ہم الفاظ آسی امی ہنٛدۍ پنٕنۍ بناوۍ متۍ ۔ یم سہ بے تکلف پاٹھۍ پنٕنس گفتگو ہس منٛز استعمال کران اوس ۔ مےٚ ون تعارف کرنہٕ پتہٕ دیُت تمۍ بابو گوپی ناتھس کُن توجہ ۔ یُس سیٹھاہ مرعوب اوس باسان "ہم گیہ بابو گوپی ناتھ ، تُہنٛدۍ خانہ خراب ۔ لوہورہ بیٹھہٕ اُرہ سرہٕ کران چھہ بمو بمبیہ تشریف اونمت ۔ سیتۍ چھیس کاشرکو تراہ تہٕ" بابو گوپی ناتھن کوٚر تبسم ۔

عبدالرحیم سینڈوہس باسیوو یہِ تعارف کم ہیوٚ تہٕ پیوٚوکھ مزید ونُن ۔ نمبر اکھ بے وقوف اگر چھہ کانٛہہ تم گیہ ہم ، یمکھ چھہ امِس تھنہٕ پھساہ مارانہٕ تہٕ روپیہ وٹان ۔ یہ چھس صرف کتھو سیتۍ یمن نشہ پرتھ دوہ پولسن تھنہٕ ہنٛدۍ زہٕ ڈبہٕ وصول کران ــــــ ۔ بس منٹو صاحب ژہ تری بنھہ کنہٕ زکیہ زہ بڑہٕ انٛہی فلو جیبس فسکہٕ شنجر چھہ ۔ اتہٕ آنو تُہی ضرور شامس یاگہٕ بہنٛدس فلیٹس منٛز تشریف" ۔

بابو گوپی ناتھن یُس خوداہ زانہِ کیاہ سوچان اوس کھیٚبہٕ ووہ ٹھہ ہش تہٕ دوٚپُن " اوہ اوہ ضرور ۔ انہٕ زلو تشریف منٹو صاحب" اود پتہٕ پرژھن سینڈوہس "کیاہ ہم چھا تمہیک شوغل کرانی زہ"!

عبدالرحیم سینڈوہن تر دو ٹھا ٹھا کران آسُن "جناب

پتہٕ کنہٕ قسمٕک شوغل چھہ کران۔ ــــ
"منٹو صاب تیلہٕ آئ زلوٗ شاسس منز تشریف۔ میہ تہٕ چھہ دوٚنی چیوٗن ہیوٚمت اوٚہ کینہہ زٕ مُفت چھہ بنان" سینڈوٚہن لیکھہٕ نوٗدس پٮ۪ٹھ فلیٹک پیاہ۔ یوٚت تہٕ وعدس پیٹھہ شاسس شٮ۪بہٕ بجہ ووتُس۔ ترٮ۪ن کمرن ہُند صاف سُتھرٕ فلیٹ اوس۔ یتھ منز نوٚو فرنیچر سجاونہ اوس۔ سینڈو تہٕ بابو گوپی ناتھس علاوٕ آسہٕ زٕ مرد تہٕ زٕ زنانہٕ ڈرائنگ روٗمس منز بیٹھہ۔ یمن ستہٕ سینڈوٚہن میہ تعارف کوٚر۔ اکھ اوس غفار سائیں یُس لگہٕ گژھہ۔ پنجابک ٹھیٹھ سائیں ہٹس منز ونٹھن ونٹھن دانن ہُنز مال۔ سینڈوٚہن دوٚپ امس متعلق "یم گیہ بابو گوپی ناتھنی لیگل ایڈوائزر۔ میوٚن مطلب توٚر وانتہ یہ فکرٕ۔ پتہٕ تہٕ شخص یس کھتہٕ آسہ وسان۔ آسس لال آسہٕ پتہٕ چیان۔ پنجابس منز چھیہ دٕ ژمنت درویش مانہٕ لوان۔ یم تہٕ چھہ آتھی یا چھہ وانن وآل۔ لوہورٕ پیٹھہ چھہ بابو گوپی ناتھس ستہٕ آمت۔ تہٕ کیازِ دِنہٕ آسس تہٕ میوٚن یہ کانہہ بیو خرفاہ سمکھ وہہ پیدٕ۔ یتہٕ چھہ یم بابو گوپی ناتھس کہ یٮ۪ن سگریٹ تہٕ سکاچ وسکی ہندہٕ پیگ چیتھ دُعا کران آسان زٕ انجام گوٚژھس رُتہٕ آسن" غفار سائیں اوس یہ سورُے بوٗزتھ تبسم کران۔

دوٚیمس شخصس اوس غلام علی ناو۔ تھوٚد تہٕ جوان، مکوٗد مُتھ بدن، بُتھہ شُتلٕ حنہٕ۔ تس متعلق وون سینڈوٚہن "یہ چھہ نیوٗن شخص۔ ینہٕ نہ ونستادہ سینڈوٚہن دیتہٕ یہ دِین پیٹھہ چھہ لکان۔ ہُمیو رِچ اکھ نامی گاہٕ منز اتہٕ بٔرش کوٚر گیہ امس عاشق۔ قسمہٕ قسمہٕ کُنٹی نیتوٚ تلہٕ آیہ مِلاونہٕ امس پیسا ونہٕ خاطرٕ" مگر امہِ دوٚنکہ بو روزٕ پننہِ یِس لنگوٹس پکہٕ"۔ اکس نکہ یس منز گتھہ پانہٕ کران ہسپدس بابو گوپی ناتھس ستہٕ ملاقات۔ بس تمہ دوٚہ پیٹھے چھس چیکتھ۔ پتہٕ تہٕ دوٚہ چھس کرِیون لے ڈیہ تہٕ کھین چین مقرر۔"

یہ بوٗزتھ اوس غلام علی تبسم کران گول بُتھہ کرتھ آسس اکھ سوٚرخ تہٕ سفید زنانہٕ کمرس منز اژھتے توٚر میہ فکرٕ زٕ یہ چھہ سو کاشر کوتر۔ یمہٕ سُند ذکر سینڈوٚہن دفترس منز کوٚرمُت اوس۔ سیٹھاہ صاف تہٕ سُتھرٕ زنانہٕ آسس ادسس ژھوٚٹ ژھوٚٹ۔ باسان اوس نہٕ اتھ چھہ کٹ کرنہٕ آمُت میگر درحقیقت آسس نہٕ یہ کُتھہ۔ اچھہ آسس صاف تہٕ پرزلونہٕ۔ بُتھہ کیوٚ خدوخال تلہٕ اوس صاف نمان زٕ سیٹھاہ سبز تہٕ ناتجربہٕ کار چھہ سینڈوٚہ لوٚگ امس ستہٕ تعارف کران وننہٕ "زینت بیگم بابو صاب چھس ناٹھنا یہ زینو ونان۔ اکھ بٔڑ فرائٹ نایکہ۔ کشیرہ ژونٹھ دالتھ آیہ لوہور۔ بابو گوپی ناتھس لوٚگ پنہٕ سنو سیٹھ پوٚدٕ عمر پیشہ۔ تہٕ اکہِ نازِ نس مٮ۪تہٕ۔ مقدمہٕ بازی ٲس۔ تقریباً دوٚن رتن کوٚر پُلس تماشاہ۔ آخرس تہٕ زیوٚن بابو صابن مقدمہ تہٕ اتھ پور ـــــــ دھرِتھ نتیہ!"

دوٚنی امس صرف شوخ کنہہ رنگھ زنانہٕ آسہ تہٕ باقی بیقدر

ژھۄپہٕ ؤم کٔرِتھ سگریٹ اٰہس چۄوان ۔ اُچھہِ آسس سۄ رنٛگ یمن مَنٛز سیٹھاہ بے حیایی ترٛاوان اٰسِس ۔ بابوگوپی ناتھن کوٚر امِس کُن اِشارٕ تہٕ وۄنُن سینڈوہس "امِس تعلق تہٕ گوٚ ژھہ کینٛہہ وُنہٕ نٕہ ییٚن ۔" سینڈوہن کوٚڈ امِس زنانٕہ ٹنگس ٹاساہ تہٕ وۄنُن "جناب یہ گیہ، یُن پیٹوٹی فِل ۔ فِل فورٹی مَنٛز عبدالرحیم سینڈو عرف سردار بیگم

—— یہ تہٕ گیہِ لوہورِچی پٲداوار ——

سینٛہ شبیٖہ تہٕ ہِس منٛز گوس میہ سیٖتۍ عشق ۔ دۄن وُرِیٚن مَنٛز تھوٚوُن میہ دھڑن تختہ کٔرِتھ ۔ میہ ترٛاو لوہورٕ تہٕ ژٕ وُلس ۔ بابوگوپی ناتھن اَنہٕ ناٹہٕ یِہ پورٕ سُنتھ میہ دِل لگہِ ۔ امِس تہٕ چھُ اکھ ڈٕیہ کرٕ یوٚن اَرے راشن میلان ۔ پیٚرِتھ دۄہ شامَن چھہِ ڈایَن رۄ بیٚن شنٛد مار فیا انجکشن کٔرِ ناوان ۔ رنٛگ چھُس کٔرِ ہُن مگر چھےٚ وُلیتے بڑٕ ٹٕ فورٹیٹ قسمٕچ زنانٕہ"

سردار دۄن اکہِ تُخرٕ سان صرف یُتے "بکواس مہ کر" اتھ تُخرس منٛز آس بیشہ وَر زنانٕہ ہٕنٛز نیاد کِتھ ۔

سارنی سیٖتۍ تعارُف کٔرِتھ ناٹھہ ہیٚتھ حسبِ عادت سینڈوہن میانِس ناریٚن حِندِس نوٚو نِنگِنی میہ وۄلس" ترٛاوت ۔ ڈبلو کتاہ یاتھا کرٕ سینڈوہن دِژ کٔہہ "بار ۔ وہسکی تہٕ سوڈا —— بابوگوپی ناتھ دیتو آکس شیرِس اکس نِکو"

بابوگوپی ناتھن ترٛاو —— چندس اتھہ تہٕ کوٚڈن ہیتھ ژین ہُنٛد تھبہٕ اکھ ۔ امہ منٛز کوٚڈن اکھ نوٹ تہٕ کوٚرُن سینڈوہس حوالہٕ ۔ سینڈوہن رٔٹ نوٹ تہٕ وُچھُن عوزٕ سان امِس کُن تہٕ لوٚگ تھوٚو دِتھ وَنٕہٕ نہٕ —— او گاڈ —— ای رب العالمین ۔ سُہ دوہ کر ییہ بیلہِ بہٕ تہٕ ییہٕ کیٚنٛہہ نوٹ آسہٕ کڈان —— گٔژھہ سا غلام علی —— ژہ بوتلہ جانی واکر ان بِسٹل گوئنگ سٹرانگ چیہِ"

بوتلہ واتہٕ تہٕ سار دِیے ہیوٚت چیوٚن ۔ یہ شغل روٗد دۄن ترٛین گنٹن جاری ۔ اَتھ دورانس منٛز کرِ حسبِ عادت عبدالرحیم نے زیادہ کتھہ ۔ گو ڈنیک گلاسہ اکی شاہ چیٚتھ دِژ تمہ کرٕ بکھ "دھڑن تختہ" منٹو صاب وہسکی اگر آسہٕ گژھتہٕ پژھے ۔ ہیٚر وُسِتھ چھیہ یِلہ منز تام وآنتھ انقلاب زندہ باد لیکھان —— زندہ روز بابوگوپی ناتھ زندہ روز"

بابوگوپی ناتھ بیچارٕ روٗد خاموش ۔ البتہ کُنہ کُنہ اوس سینڈوہس سیٖتۍ ہۄن ہاں کران ۔ میہ سوٚنچ زٕ امِس شخصس چھنہٕ پننیہ کانہہ رایاہ ۔ دۄیُم یہ کینٛژھاہ دِنہٕ یِہ چھُہ ناوان ۔ ضعیف الاعتقادی ہُنٛد ثبوت غفار سائین اوس موجود ییٚس بقولہِ سینڈو پننہ لیگل ایڈوائزر بناوتھ اوسُن اوٚنمُت —— سینڈوُن اوس دراصل یہ مطلب زٕ بابوگوپی ناتھس آس امِس سیٖتۍ عقیدت ۔ بیٚنہ کیٚنہ سینٛد میہ تہٕ کتھہ یاتھہ کران اوم

زِ اَمی سُند اکثر وَکھٕت اوس فقیرن تہٕ درویشن ہِنٛزٕ صحبتھ منٛز گُزران ۔ یہِ کتھ کرِ میہ خاص طور پاٹھۍ نوٹ زِ سہٕ اوس ہیوٗرِ وُمت ہیوٗ زن کینٛہہ سوچان ۔ چنانچہ وۄنُس میہ اکہِ لٹہِ " بابوٗ گوپی ناتھ ، تُہی کیاہ چھِو سوچان ۔؟ "

تمۍ کھوٚت وونٕ " جناب بہٕ ۔ بہٕ ۔ کینٛہہ نہٕ " یہِ ووٚنتھ کوٚر تمۍ تبسم تہٕ زینت بیگمہِ کُن کرِن نظراہ " یمن جینٛس متعلق چھُس سوچان ——— تہٕ آسہِ کیاہ سوچنۍ آسن " سینڈو ہن وون " بڑہٕ خانہٕ خراب چھِیہٕ یمہ منٹو صاحب بڑہٕ خانہٕ خراب ——— لوہور چہِ کانٛہہ سوٗ گاتج چھےٚ نہٕ یمس سٕتۍ بابوٗ صاحبن کینٛہہ تیوٗت آسہِ نہٕ رُوزمُت "

یہِ بوزِتھ وۄن بابوٗ گوپی ناتھن سیٹھاہ اَنکساری ساں " دوٚپ چھُنہٕ کرُس سہٕ دَم منٹو صاحب " اوپٕتہٕ سپُد دٔیہ بیان گفتگو شروع ۔ لوہورچین تمام گاین ہِنٛدۍ گھرہ آسہِ گنٛزرنہٕ ۔ کوس آس ڈیرہٕ دار ؟ کوس آس نٔنۍ ؟ کوس کمر شنز گوپی آس ؟ تتھ وانس کیاہ ڈراو بابوٗ گوپی ناتھن پیسہ تہٕ واراہ ۔ یہِ گفتگو اوس سردار ، سینڈو ، غفار سائیں تہٕ غلام علی ییس درمیان سپدان لوہورچہ ٹھیٹھ کانٛہہ وانہٕ زبانی منٛز ۔ مطلب اوس میہ فکرہٕ تران مگر کینٛہہ اصطلاح ترٛیم نہٕ فکرہٕ

زینت آس ژھۄپہٕ دَم کرِتھ بیٹھ ۔ گٕنہٕ گٕنہٕ آس کُنہ کتھہ پیٹھ تبسم کران ۔ مگر میہ سپُد یہِ محسوس زِ تس آس نہٕ اتھ گفتگوہس سٕتۍ کانٛہہ دلچسپی ۔ ہلکہٕ وِسکی ہِنٛدی گلاسہٕ تہٕ چیوان ۔ مگر بغاے کُنہ دلچسپی سگریٹ آس چیوان زِ باسان اوس زِ تَس چھُنہٕ تماکس تہٕ تمہٕ کس دھُئس سٕتۍ کانٛہہ تہٕ دلچسپی ۔ مگر لطف چھُ یہِ زِ سہٕ آسہِ سگریٹ چیہِ تمۍ ۔ بابوٗ گوپی ناتھن سٕتۍ اوس اُمس محبتھ ، یہِ تہٕ پتہٕ میہ گٔیہ نہٕ کینٛہہ بانہٕ سٕتۍ فکرہٕ ۔ البتہٕ اوس یہِ عیان زِ بابوٗ گوپی ناتھس چھُ اَمی سُند سیٹھاہ خیال ۔ تہٕ کیاہ زِ زینتہِ منٛزٕ آسہِ یتھہٕ ہِنٛدٕ خاطرہٕ ادٕے ہر کانٛہہ چیز میوٗ میسر ۔ مگر اکہ کتھہ پیٹھ میہ محسوس زِ یمن دۄن نفرن درمیان اوس عجیب کھچاو ہیوٗ ۔ ہیوٗن چھُ یہِ مطلب زِ تم دۄن نوسے اکہ اکس نزدیک آسنہٕ بجایہِ اوس تمن منٛز اکہ بیاکھ دوٗرہ ہیوٗ بارن ۔

آٹھ بجہِ گئیہ سردار ڈاکٹر مجیدُن ۔ تہٕ کیاہ زِ تس اوس مارفیا انجکشن کرِنہٕ ناوُن ۔ غلام علی آدٕ ہوٹلہ منٛزٕ بتہٕ انہٕ نہٕ خاطرہٕ سوزنہٕ ۔ تیلہِ سینڈو ہن یمن دلچسپ بکواس ہتاہ کینٛژہٕ کالہٕ پتہٕ بند کوٚر تہٕ بابوٗ گوپی ناتھ ییس دۄن نِکھو تمت اوس ۔ تتہٕ آدٕ تُرہے عاشقانہٕ نظراہ زینتہِ کُن تہٕ وۄنُن ۔ " منٹو صاحب میانہِ زینتہِ متعلق کیاہ خیال چھُو تُہند ؟ "

میہ سوٗچ کیاہ وَنہٕ ۔ زینتہِ کُن وُچھم تہٕ سو گئیہ گژھ تام تیش ۔ میہ وۄنُس ویسے " بڑہٕ نیک خیال چھُ "

بابوٗ گوپی ناتھ گو دخوش ۔ منٹو صاحب ۔ چھےٚ وۄنہٕ

بڑہٕ ٹھیک۔ خدایہ سُند قسم تہٕ چھُوس زیورُک شوق تہٕ بیہ
کُنہٕ چیزُک۔ میہ وُونس کھیالہٕ۔ جانٕ مَن۔ مکان
بنادِ۔ جواب کیاہ دِتن پننہٕ چھُوہ تہٕ میہ؟ ——
مکانن کیاہ کرِہ میہ کُس چھُم —— منٹو صاب موٹر
کینتھ اکِس پیٹھ یہ؟"۔

یُہ وَنہٕ درجواب "میہ چھُنہٕ مولُوم"
بابو گوپی ناتھن گوو تعجب "کرِتھ کُنہٕ چھُوہ کران
منٹو صاب تِہِ نہٕ کارن ہُند قامت مولُوم۔ پگاہ
ییِہ میہ سیٹھا زیوخاطرہٕ ہیتھ موٹر۔ میہ چھُہ دفعہ
باسان زِ میہ منٹر گژھہ موٹر آسہٕ نےٚ"
زینتہ ہُند جُفت اوس کُنہٕ اثرہٕ نشہٕ خالی۔
بابو گوپی ناتھن کوت کیشرہ کالہٕ پتہٕ زیادہ
بیٚنی۔ ہیتھرہ یعہ نہٕ جنز باقی سپدِتھ بیٹھِتھ
دِنہٕ نہٕ۔ منٹو صاب تِہِ چھُوہ سیٹھاہ لایق
اِنسان۔ یُہ چھُس بالکل گژھ —— مگر ناتھُر دِنو
میہ زِہ یُہ کیاہ خدمتھ کرِدِ تو صرٕ۔ راتھ گوو
کتھہ کتھہ کران سینٹ وچھن تہٕ ہُند تذکرہ۔ میہ
اَنہٕ ناوِ وتی سارِیٚ شکی تہٕ وُنمس۔ میہ تہٕ منٹو
صاب نِش نشہ۔ اگر میانہٕ طرفہٕ کانہہ گستاخی
چھہ سپنز مِتِر۔ سہ کرِیوم مُعاف۔ بڑہٕ گو ناہ گار
انسان چھُس۔ تہٕ میہ خاطرہٕ اتہ ناد بیہہ وَہیکی"
میہ وُونُس —— "نہٕ نہٕ —— سیٹھا چھُو دن قٕ"
سہ گوز یادِ تیہ بیٚ باقی" بیہہ پیٹھ منٹو صابنہٕ"

یہ دِنان کوٗڈن چندہٕ منترہ بیٚیہ ہِنتھر نِن سُند تھبہ تہٕ کوٗڑن
اکھ نوٹ الگ۔ مگر میہ فی سارِی نوٹ اُمِس اتھہ منترہ
تہٕ بٕرِمس واپس چندس منتر۔ ہُتھین اکھ نوٹ ہے
تو میہ غلام علی یَس دِژ دو۔ نتھہ کیاہ سپُن
دراصل آسہ میہ کیاہ تام ہمدردی ہش گاہش۔ بابو
گوپی ناتھس بیچارِس کیتاہ شُنحر چھہ دُرکیہ ہی آرتھ
گمنتر۔ میون خیال اوس زِ بابو گوپی ناتھ چھُہ بالکل
گژھ۔ مگر تس توز میون اشارہ فکِیہ تہٕ تبسم کران
بوگم دِنہٕ نہٕ۔ "تہٕ نوٹہٕ منترہ یہ کینژھا پہچوٗت
آسہٕ سہ یا تہٕ یاوہ نش چندہ منترہ ——"
بابو گوپی ناتھن کتھ آس تہٕ وُتہ انہ واتہ ژھر
زہ غلام علی تاوُ دروازہ نکر۔ اندرا تہٕ وُن برٕ
دہ کہ سان دِیت تمہ اطلاع زِ جوٗلہ منترہ خیر
گنج حرام زادِی تمہ چندہٕ منترہ دہ پیٹھ وَدِہ ——
بابو گوپی ناتھن وُچھ میہ کُن تہٕ کوٗرُن تبسم ——
بیٚیہ کوٗڈن چندہٕ منترہ نشین تہٕ دِتن غلام
علی یَس تہٕ وُونُن نش گلاں کھین"
پانژ وشیو ختا قاعدہ پتہٕ سپُد میہ بابو گوپی
ناتھہ نہٕ شنحرہٕ نِش ننہ وارہ کھم۔ پزُہ پانژ
ڈیلے چینکہ نہٕ انسان کانسہ زانتھہ۔ مگر میہ
سپدِی تمہِ سندی وارہ حالات مولُوم بیم سیٹھاہ
دلچسپ آسی۔
گوڈہ چھُس یُہ وُن یژھان میون پیٖغیال

زِ ہ سُہ چھُہ بہلہِ پایک پھو غذ سپُد غلط تابتھ۔ تس اوس
امہِ کتھِ مُنشہ پوُرہ احساس زِ ہ سینڈ و غو لام علی تہ
سردار بیتیرہ ییم اَمی سندی مصایئب بنیمتی چھہِ، چھہِ مطلبی
انسان۔ سہ اوس یہنہِ زہ ساری بیوٗ آری، لیکہ ژالان
نگر شرارتک اظہار اوس نہ کران۔ تمہِ دوٗن میہ
منشوٗ صاب از تام چھُہ نہ میہ کانشہِ مُضند مشورہ
رَدکورمُت۔ بیلہِ بیلہِ میہ کانہہ پنیہِ رلے دوان
چھُہ۔ یُہ چھُس وَنان سبحان اللہ۔ تم چھہِ میہ پے
وقوف زانان مگر یُہ چھُسکھ تم عقلمند زانان
اوہ یا بتھ زِ ہ کم سے کم چھِہ یمن بشر عقل نِہ
میانی بیوقوفی گژھِ نہ۔ یمہ سیتھ تمن پنُن
پیچھان چھُہ۔ کتھ چھہِ دراصل یہِ زِ ہ یُہ چھُس گوژہ
پیچھے کنجرن تہ تقیرن ہنزہ صوحبتہ منز رودمُت
میہ چھُہ تمن سیتی بیوی محبتھ ہیوٗ گمُت۔ یُہ
ہیکہِ نہ تہندہ بحاو مُونہِ تھ۔ میہ چھہِ تارُ ومُت
زِ ہ بیلہِ میہ سا آہے دولتھ ختم گژھہِ تہ یُہِ۔ یہ
کانہہ تکیہِ تئی بیھہِ یگانہ وان تہ پیرہ سُنتھ
ترادہ۔ بسی چھُہ یے زِ ہ جایہِ یتنہِ میانس دِسی
سوکھ میلہِ۔ یگانہ وان تہ گژھہ ڈسیہِ۔ تہ کیا زِ ہ
چندہ گژھہ خالی۔ مگر ہندوستانس منز چھہِ سایہِ
بیڑی پیر گژھہ کانسہِ اَکی سندس غرارس پیٹھہ"
میہ پرژھ اَمِس زِ ہ" گانہِ وان تہ تکیہِ کیا زِ ہ
چھِیی شہ یہ پسند"

کیتُوہہ کالاہ سُوچتھ ووُنُھ سُہ در جواب "اَوہ
کنہ زِ ہ دیہ نوفی جایہِ چھُو قدشہِ پیٹھہ تا یُس
تام دھوکھے دھوکہِ۔ یُس انسان پانس دھوکھ
دیٖن۔ یژھان آسہِ تمیٖ سندہ خاطرہ امہِ کھوتہ
جان جائے کو سپہ ہیکہ آسِتھ"
میہ کوٗرُس بیاکھ سوال" تو ہیہِ چھا گانہِ ہند
گیوٗن بوزنُک شوق۔ کیاہ تو ہیہِ چھا موسیقی ہند
مَنجتھ کینہہ؟" تمہ دیُت جواب "بالکل نہ" تہ یِی
گو جان نہ کیا زِ ہ یُہ ہیکہِ بیہو رکھ تہ بیہو رگانہ
مُند گژھتھ تس داد دِتھ ـــــــ منشوٗ صاب
میہ چھِنہ گیوس سیتی کانہہ دلچسپی۔ مگر چندہ
منز وُہ یُن یا ہٹین نوٹ گژھتھ گیون واجنہ
ہاوُنس بڑہ مزہ یوان ـــــ نوٹ گوڈ تہ
ہیو وُس، سہ ڈژھ نخرہ سانی یہ نیہ ـــ
نۆ ویک آسہِ تہ جوابس منز وِیدن نوٹس تھف
تھتھ گوڈن تیبر تہ اسکہ گیئہ خوش۔ یژھے
پاہشہ داراہ داراہ فضوٗل کتھہِ یہہِ آسہِ تماشہِ
بیھن پسند چھُہ۔ ورنہ کس چھِنہ خبر زِ ہ گانہ دانش
پیٹھہ چھُہ مول موج پنہ نین اولادن پیشہ کرہ ناوان
تہ مقبرن تہ تکیہِ یا منز انسان خوداش"
بابو گوپی ناتھن شیجرے نصیب زانہ نہ یُہ کینہہ
مگہ یہ سپدُم موٗلوم زِ ہ سُہ چھُہ اکس کنجوُس آلیہ
سُند نیچو۔ آلیہ سُندہ مرنہ پتہ تو رمس دھن بجن

مُند جاداویُس تمہِ پنٕنہِ خاہشہِ مطابِق خرچاوُن ہیوٚوت تہٕ بمبیہ پیٹھ وقتہٕ آسہِ تمہِ پانژھاہ ساس روپیہ سیٚتھاہ اُڈ ہتھ۔ تتھہ زمانس منٛز اوس پژ تہٕ چیٖزاہ سٕروگ مگر تۆتہٕ اوس تقریباً ساد ہتھ روپیہ دۆہہ خرچ۔

ژینو ہٕندرٕ خاطرٕ ہیٚتِرٕ تمہِ فیٖٹ کار۔ یاد چھُم تہٕ شاید ہیٚتِر آین تژن ساسن۔ ڈرائیور بتھوٗن۔ مگر یہ تہٕ لفنگہ ٹاپکک۔ بابو گوپی ناتھس آسی یچھی پچھوی شُنٛخرِ پشہ۔

سانیٚن ملاقاتن ہُند سلسلہ گوٚو وُڑان۔ میٚہ آس بابو گوپی ناتھس سیٚتھٕ صرف دلچسپی مگر تس آس میٚانٛی کیاتام عقیدتھ یمِش گٕژھِہ۔ یُی اوس وجہ زِ دۆیمیٚن نسبت اوس سُہ میٚہ زیادے احترام کران۔

اکہ دۆہہ شامس یا گژھہ یمبلہ ٔ فلیٹس پیٹھ گۆس تہٕ شفیقس وُچھتھ گیہ میٚہ بڑہ حیرانی۔ یُہ دیٚنہ محمد شفیق طوسی شاید تہٕ بکرہ تُو میٚہ زِ میوٗن مُراد گمِس شُنٛخرٕ ہُند چھُہ۔ یتھہ کنٛہ چھُہ شفیق کانٛہ مشہور موٗ ہنیٚو۔ کیٚنٛہ جدت طراز گیوٚق ودل آسنہ کنٛہ، کیٚنٛہ حاضر جواب تہٕ رلہ ٔ وُنہ تہٕ میلہ وُنہ کنٛہ۔ مگر اُمی شُرٕ زندگی ہُند اکھ حصہ چھُہ اکثر یتن نشہ پوشیدہ۔ سیٚٹھاہ کم انسان چھہ زانان زِ اکہ آکس پیتہٕ تہٕ ین شخ بیٚنیٚن تہٕ یمہ تہٕ یمہ وُڈری جنگہ داشتہ بنادہ تہٕ پیٚتہٕ پٹھ اُمس تہٕ شُرٕ

ماجہ سیٚتھٕ تہٕ تالُق اوسُمت۔ یہ تہٕ چھُہ کیٚنٛہ مشہور زِ اُمِس آس نیٚشی گوٚو ڈیچ زنانہ یوسہ کیٚنٛہ وقتہٕ پتٕے موٗ یہ ادہ کنٛہ کران زِ تس آسہِ نہ گانیٚن ہندی ہیوٚو ورتہٕ نٛخرٕ۔ دلیٖسے پژتھ کانٛہ سُہ شُنٛخرٕ ییٚس شفیق طوسی ییٚس سیٚتھٕ تھوڑا بۆ ہیوٚت واقفیت چھہ چھُہ زانان زِ شُنجروری (یہ چھہ تمہ زنانہِ ہُند ٹھر) وُمرٕ منٛز تھوٚڑ و سُہ گانیو جانہ کھوتہٕ جان لوکن آنی بیہترین کھوتہٕ بیہترین کھیٚن چیٚن اوس کھیوان نفیس کھوتہٕ نفیس موٹر تھاوُن۔ مگر پننہ تہٕ چندٕ مُشرٕ خرچن تہٕ دۆ میرِ تہٕ کانٛسہ گانہٕ بیٖٹھ۔

زنانو یا پتھ خاص کر تمہ پیٚمہ پیشہ ور آسہ نہٕ تمہِ سندین حاضر جواب تہٕ رلہ وُنس تہٕ میلہ وُنس طبیعتس منٛز یتھ منٛز مراہیٚن ہُند ہیٚو اہار اوس، آسہ سیٚٹھاہ جاذبہ نظر تمس سُہ اوس کوشش کران ورآی تمن پانس کُن کھچان یملہ سُہ میٚہ وُچھہ زیٚنتہٕ سیٚتھٕ اسان اسان کنٛہ باتھ کران۔ میٚہ پیٚنہ تہٕ حیرانی زِ سُہ کیاہ چھُہ یہ کران۔ میٚہ شوٗپنے صرف یہ زِ سُہ کنٛہ وُتھ ووت دقعتھ پور۔ اکہ سیکنڈ واوس تس زانان مگر تمن منٛز پانہ وآتر کنٛہ باتھ آس وارہ کالہ پیٚٹھ شُد۔ مگر آخرس نیٚنو میٚہ زِ سیکنڈ دقیقی اوس سُہ اوٚنُمت۔ تمن دۆ توٚق آس صلح صفائی

گگاءِٹر۔

بابو گوپی ناتھ اوس اَکہِ طرف تموک چِھوان۔ مِہبہ کوٗر نہٕ شاید گوڈٕ ذکر زہ سہٕ چُھہ نہٕ سگریٹ بالکل چِھوان۔ محمد شفیق طوسی اوس مراثین ہِندی لطیفہٕ بوزہ ناوان۔ یِتھہٕ منز زینت کم تہٕ سردار زیادٕہ دلچسپی نِوان رُوز۔ شفیقن وُچھ مِہبہ کُن تہٕ وُوٗن "بسم اللہ بسم اللہ کیاہ تُہہ تہٕ چھا یِژھن جاین گژھن؟"

سینڈو ہٕن وُوٗن "اَوٗز تشریف عزرائیل صاب دِژن تخشیہ"

مِہبہ توٗر تمہٕ سُند مطلب فِکرہ۔

کیٛوہٕ کالاہ پیٚتراوِ پچ بوٚپج گژھ بادشاہ۔ مِہبہ کوٗر نوٹ زہ زینتہٕ تہٕ محمد شفیق طوسی منزٕ نظرہ چھہ طوول کُرِتھ بیٚنہ تہٕ کیاہ تام وَنان۔ زینت آس اتھ منز بالکل گوٚدہٕ مگر شفیقنی مہارت رُوز زینتہٕ ہنزن خامین پردٕ کران۔ سردار آس دٕوِیوٚن نظربازی کیٛہہ امہِ اندازہٕ وُچھان زن خلیفہٕ اوس اکھاڑہ نیبر دِتھ پنہٕ نین پیٚو پٔٹھن ہِندی داوٕ پیچ وُچھان۔

اتھ دوران منز اوس یہٕ تہٕ زینتہٕ سٕتہٕ وارٕہ بے تکلف سپد یومُت۔ سوٚ آس مِہبہ بابی صاب ونان یِتھہٕ پیٹھ مِہبہ اعتراض اوس نہٕ۔ جان ملنسار بلیہ اَپُچ زنانہٕ آس۔ کم گو۔ سادٕہ لوح

صاف تہٕ شوژ۔

شفیقس سٕتہٕ تمسنز نظربازی آیہ نہٕ مِہبہ پسند۔ اول تہٕ اوس اتھ منز وِگھراو تمہٕ علاوٕہ—— کیٛنژھا آیوٗ تہٕ زہ اتھ کیٛتھہٕ منز اوس تمہٕ سُند مِہبہ بوے ونہٕ نکہٕ تہٕ کیٛنہہ دخل۔ شفیق تہٕ سینڈو وُچھاے نبر۔ شاید پڑھ مِہبہ تمس پُڑہ بے رحمی ساں اتھ نظرہ بازی متعلق۔ تمہٕ تژ وو اُچھو ڈیوٹھ ڈیوٹھ اوٚش تہٕ ودان ودان ژٕن بیٚنس کمرس منز۔ بابو گوپی ناتھ یِش اکِس گوٚشس منز تموک اوس چِھوان وُوٚنہ مُچِھتہٕ تہٕ ژاوٕ اُمس پیٚٹھ۔ سردارہ وُوٗن تمن اچھو اچھو کیاہ۔ تام یمیک نہٕ مِہبہ مطلب کٔر توٗر۔ کیٛنژھا کالاہ گژھتھ دراو بابو گوپی ناتھ کمرٕ منزٕ والیس تہٕ "بوٚ منٹو صاب" وَنان ژٕ دونس نیہ پانس سٕتہٕ اَمدہ۔

زینت آس پلنگس پیٚٹھ پٮ۪ٹھ۔ یہٕ ژاس اندر زہ بیٚنس اتھ تہٕ دِتھ تراو الر۔ یہٕ تہٕ گوپی ناتھ بیٚٹھو پلنگس نزدیک کرسی پیٹھ بابی گوپی ناتھن ہٕیت بڈٕ سنجیدگی ساں وُوٗن "منٹو صاب یہ چُھہ مِہبس زنانہٕ سٕتہٕ سِتھاہ تنبیٚتھ۔ دہ یہ کوری پیٚٹھ چھہ تہٕ مِہبہ نشہٕ ہہ چُھسے حضرت غوث الاعظم جیلانی رحمۃ اللہ قسم تھوٗتھ ونان زہ امہ دِیت نہٕ مِہبہ زانہہ تہٕ کیٛنہ شکایژ

ہُند موقہٕ - اُمۍ اُسترٕ باقی بیٚنہٕ ہیٚوٗن مطلب چھُ امہ
پیٚٹھہ چین دۄیمین زنانن ہُند ہمیہ میہ دِ بہ اتھ اوتان
گیہ - مگر امہ فی ہٕ میہ نشہ ژاہشہ اکھ کھنڈ ہا تہٕ زیادٕ -
بہٕ اگر رُودس ہفتہ وار بیٚنیس کاآلینہ ژ ناہ نشہٕ - تہ
یمہ بچارہ تھوٚو ییٚن زیور گرِوتہٕ گذارٕ گوژن - میہ
چھُے تو ہیہ یِر وہشہ تہٕ اکہِ دفایہ دِوٚہمُت ژہ سیٹھاہ جلد
سیدٕ ہو یمہ دیناہیہ نشہ کنارٕ گژھ - میاً فی دۄلتھ
چھہ ووفی دِوہِن ہشر پوٚژھ - بہ ژھُس نہٕ یژھان
ژہ یُہِ سُتۍ زندگی گزِرھ خراب گرٕھنی - میہ سمجھاو
بہ لو ہُورٕ ژہ ژہ دُچھہ بسیٚن گاہن گُن - بہ ہیہ
چھہ کراں ژہٕ تہٕ ہیٚچھ - بہ ژھُس از دۄلتھ مند
بگاہ چھوم ہیٚچھ وُناہ ہنُ - تو میہ ہوہن لوکن
ہشترہ زندگی منشر چھینہٕ اکے دۄلتھ مند کاآفی
میہ پیتہٕ اگر ژہٕ بیٚیہ کاہشہ پیسا دِہن ہٕ تیلہٕ چلیہٕ
تہ کام - مگر منٹو صاحب امہ فاقی ہٕ میانی اکھ کتھ
تہ - دُہی دِوہس آس شریف ژاآدی ہش گرس
منشر بیہاں - میہ کوٚرٕ غفار سائین یَس سٕتۍ مشورٕ
تمہ دوٚن بمیہ تہا یتس اوس معلوم ژہ تمۍ گیانہ
ووٚن بہ - بمبیہ منشر اسہ روگانہ ایکٹرس بنیٚسرہ
بہٕ ناشہ تانان اوس - میہ سوچ ژہ بمبیہ گرِ تھن
چھہ ٹھیک - ژہ رچھہ گیہ اسی پورٕ انہ مزٕ ہ -
سوداراہ تاآدم لو ہوٚرہ پیٹھ - ژہ اسی تاہچھ
ناوگرٕ - غفار سائین یَس نشہٕ تہ چھُ ماہیچھان

واراہ کہشہ - بیٚنہٕ ژانہٕ تہٕ میہ کاتھہ - اُمۍ سُند خیال
اوس بہٕ ژہ پالوژ یہ گژھی بے عزتی - میہ وُدُس
تہٕ اوبمیہ کنہہ - بمبیٔ چھُ یوٚڈ شہر - لچھہ بُدی رُئیس
چھہ بیٚتہ - میہ دِنۍ ژپیہ موٹر ہاچھ - ژہانہ ڈن
کاہشہ جان ہیٚن شہزاہ ——— منٹو صاحب
بہ چھُسے خوداپہٕ سُند قسم ہاوان - یہ چھیہٕ میانی
دِلہِ خاآہش - بہ گژھ پنہٕ ہیٚن کوہ ٹھہِن ہیٚچھ
دِوہٕ تھن ہاچھین - جان پا آٹھی کیٚرہے ہُشیار
بہ چھُس اُزی اُمۍ پنٕدہ ناوٕ تبکس منشر واہ
ساس روپیہ تھوٚنس تیار - مگر میہ چھُ تیاہ
ژہ دِہِن دِوہن اندر اندر نیبرٕ کنہ بیہتھہ
سردار ژھینہ اُمی پشتر اکھ اکھ ہار پنٕ نس
چندس ——— تمہِ نہٕ سمجھاوی تون ذراہ
ژہ چالاکھ بنہٕ پیخ کوشش کرٕ ہے - بیٚنہٕ
موٹر ہیٚوت سردار چھُ اسی پرٕتھ دوٚہ الولو
بندرنوان - مگر دُنیک تام پنیرنہٕ کاہشہ کامیابی
بیٚنڈ ووٚن چھُ بڑٕ مشکل از محمد شفیق از لیور
اڈیمُت - چھون کیاہ خیال چھُ تمس متعلق -؟"
میہ زون نہٕ پنُن خیال ظاہر کرُن مناسب
— مگر پالوگوپی تاتھ ووٚن پانَے " جان کھینہ
چینہ وول مو تیوٚ چھُ پاسان تہٕ خوبصورت تہ
——— کیاہ سہ زینو جاآتی ——— پسند چھُ یا
ژہ بہٕ؟" زینو رُوز خاموش -

یِیلہ بابُو گوپی ناتھس نٕشہِ میہ اُمٕس بمبییہ اِنٕہ نٕگ
غرض و غایت معلوم سپُد۔ تہٕ میہ عکر لیوٚہ دماغ
ہیہ آؤ نہٕ یقین زِ یہ تہٕ چھُہ سپدتھ ہیکان۔ مگر
پوٚلس سپُد میہ مشاہدٕ کنہٕ سورُے عارتھ
دوٗر بابُو گوپی ناتھُن دلٕی آرزوٗ اوس زِ زینت
گژھہِ بمبیٔیہ منٛز کاُنسہِ عیاش مال دار موہانیٚو سنٛز داشتہٕ
بنٛزِ۔ یا تِم طریقہٕ ہیچھِہ ہے یِتھہ زُن یہ مختلف لُوکن
نِشہِ روپیہ وصول کرِتھ منٛز کامیاب سپدہ ہے
زینتہِ نِشہِ اگر محض پان چھرٛانٕے اوس
سو آسا نہٕ مشکل کام۔ بابُو گوپی ناتھ ہیکہ ہے اُکی ہے
دوہس منٛز یہ انجام اُنتھ۔ چونکہ تمٕس آس نیت نیک
آوے کرٛن زینتہِ عنٛدِ مستقبلہٕ خاطرٕ ہر ممکن کوٗشش
تمٕس ایکٹرس بناونہٕ یا پتھ زٕ ژمو وارہ حیان ڈائریکٹرن
دعوت گھرس منٛز لگاو توٗن ٹیلیفون مگر کتھ اندے
یہ نہٕ۔
محمد شفیق طوسی رُود تقریبن ڈُوڈ ڈس رتس پتہ
گژھ کران۔ وارہ رآژ دژن زینتہِ عشقہ نہٕ۔
مگر نیٚتھ انسان اوس نہٕ زِ کاُنسہِ زنانہِ ٹھندو وکھ
بٕنتھ ہیکہِ ہے۔ بابُو گوپی ناتھن دوٚن اکہِ دوٚہ یڑٕ
افسوسہ سان ہیچھہ سان "شفیق صاحب ورادِ اپٕرٛے
جنٹلمین۔ یتھ ڈُچھہ بیچارہ زینتہ ہنٛزٕ شدہ
ژادرٕ شہِ شانٛدٕ گنٛڈی دوبہ تہٕ بییہ زہٕ ہتھ
روپیہ نقد ژدہ ہیتھ۔ بوزُم ازکل چھُہ

الماس ناوچہِ اُکِس کورِ سیتی عشق کران"
یہ اوس پوٚز، الماس آس نذیر جان پٹیالہ
واجنہِ ہنٛز سارنی لوکٹ تہٕ ہتِم کوٗر۔ امہِ برٛونٛہ
آیہ باقی ترٛہ بیٚنہِ داشتہٕ روزمرٛہ۔ زِ
ہتھ روپیہ یم ژمو زینتہِ نِش نمتِ آسِن، میہ
چھُہ باسان زِ تم آیہ الماسہِ پیٹھہ خرچ کرنہٕ۔
بیٚنن سیتی جھگڑٕ کرتھ اوس الماسہِ زہر کھیوٚمت
محمد شفیق طوسی یِن یِنہٕ پتہِ گژھن بنٛد کوٚر
زینتہِ کوٚر میہ وارہ لٹہِ فون
زِ سُہ انتن ژٕ آنٛڈتھ میہ نِشہِ۔ میہ ژھانٛڈاوسُہ
مگر کانہہ پتہ لوٚب مس نہٕ زِ سُہ کتہِ روزان چھُہ
اکہِ دوٚہ سپُد میہ ریڈیو سٹیشنس پیٹھہ تس
سیتی ملاقات۔ یِہُنٛد پرے شاآنی ہنٛدِس عالمس
منٛز اوس یِیلہِ میہ تمٕس ووٚن زِ زینت چھے
ژھانٛڈان تہٕ سُہ ووٚنُم درجواب "میہ چھُہ
یہ شیچھہ وارہ زرٛی یُو وآژمٕ۔ میہ چھُہ
افسوس زِ میہ چھنہٕ ازکل بالکل فرصت۔ زینت
چھہ سیٹھاہ حیان زنانہ مگر افسوس یڑٕ شریف
چھہ۔ یژھہ زنانہِ میہ آشنہٕ ہشہِ باسن میہ چھنہٕ
تمن سیتی دلچسپی۔
شفیقس نِشہِ بیلہِ آیوسی پہنٕز تہٕ زینتہِ
ہیٚوت بییہ سر وارِ سیتی اپولو بندر گژھن
پنٛداہن دوہن گیلن پیٹرول زالنہِ پتہ پھساُدی

ژٕھ مُسکن سردارہ نہ نفر۔ یتھٕ کنٛی میلٕ زینتہٕ ژور ہٕتھر رُوپیہ۔ بابو گوپی ناتھن زون زٕ حالات چھہ وۄمید افزا۔ تہٕ کیازہ تمو منز وٕ اگی یُس ریشم کپرن ہنزہ ہلہ ہنٛد ہالکھ اوس ہاوس ہازینتہٕ وۄنمت زٕ بٕ کرٕ ژٕ مسیتی خاندر ــــ رٕبتاہ گژہ ریوو مگر سہ سنٛز آدٕ نہ بیٚیہ دُبارٕ زینتہٕ نش۔

اکہ دوٚہ خبر بٕ کتھ کامہ پیٹھ اوس سُس ہارن۔ بی روڈس پیٹھ پکان زٕ میہ وُچھ زینتہٕ مُنڈ موٹر پٹرہ نشہ رُکتھ۔ پتہ میس سیٹس پیٹھ اوس محمد یاسین بہتھ۔ نگینہ ہوٹلک ہاپکھ۔ میہ پرٛژھمس" زٕ یہ موٹر کتہٕ اوٚنتھ ژٕ بہہ"

یاسینن کوٚر تبسم"۔ ژٕ زانہٕ ژھنہ موٹر والین؟"

میہ ووٚنس "زانہٕ"

"بہٕ بیس زان میہ نشہ ہتہٕ کٕز ونت موٹر ــــ جان کوٚد چھہ یہ" یاسینن آ دمیہ اچھہ ناٹ میہ ژٕ ذل اُسن پیر یتھ۔

میہ پتہٕ ژور میہ دوٚہ آوٕ بابو گوپی ناتھ میانس دفترس منز۔ یتس نشہ نیٚیو میہ زٕ زینتہٕ تہٕ یاسینٕ مُلاقات کتھ کٕز سُپد۔ اکہ دوٚہ شامس گیہ سردار تہٕ زینت اُکس نفرس پولونیدٕ ہانتھ نگینہ ہوٹلس منز۔ سہ نفر ژٕ ذل کتھ تام کتھ پیٹھ جھگڑہ کرتھ۔ مگر ہوٚنیہ کسس ہاکسن تہٕ گیہ زینتہٕ نہ دوستی

بابو گوپی ناتھ اوس سٚطی۔ نہ کیازٕ پندہ ہٕن دوٚہن ہنز دوستی ہنٛدس دوراس منز آسہ یاسینن زینتہٕ ششہ نفیس دژ وچہ سارہ ہیتھ دژہ مژہ بابو گوپی ناتھ اوس ووٚن سوچان زٕ کینشہ دوٚہ گژھن بیٚیہ تہ زینتہٕ تہٕ یاسینٕ دوستی گژھہ بیہ ہٕن مضبوط تہٕ سہ گژھہ واپس لوہور۔ مگر تہٕ سُپد نہ نگینہ ہوٹلس منز روٚٹ اکہ کرہ زنانہٕ کمرہ کرایس پیٹھ۔ تمہٕ منز جوان کوٚر میٚنو ییٚل سیتی لڑٕ یہ پیٚاڈٕ نظرو۔ چنانچہ زینت بچارٕ آس ہوٹلس منز بہتھ ہسان تہٕ یاسین اوس صبح شام تس کورہ امیٚ سُندس موٹرس منز پھرہ ناوان آسان۔ یہ معلوم سپدنس پیٹھ سپد بابو گوپی ناتھس سخاہ رنج۔ تمہٕ ووٚن میہ منٹو صاب یم کتھ ٹوکھ چھہ باسی صاف بادِل گووٚ چاھٹہ نہ صاف ووٚنی۔ مگر زینت تہٕ چھہ عجیب۔ زٕ آنتھ زٕ کیاہ چھہ سپدان مگر۔ بوزہ نہ یہ تہٕ وناں۔ میاں اگر ژٕ بہہ اُمس کہرہ چھوکرہ سیتی عشق کرُن چھہ تہٕ پننہ تہٕ موٹرک انتظام کر۔ میون موٹر کیازٕ چھک استعمال کران ــــ بہٕ کیاہ کرٕ منٹو صاب ــــ کنہی چھم نہ سمجھ یوان۔ ژٕ ھا گژھہ چالاک بننہ"

یاسینس سیتی توٚک ژھنہٕ نس پیٹھ سپد نہ زینتہٕ کانہہ تہ صدمہ۔

وار اوٚہ دوٚہن تام پیٚنہ نہ کانہہ توٚتہ ژرہ کتھاہ اکہ دوٚہ کٕر بوم ٹیلی فون۔ معلوم سپد زٕ بابو گوپی ناتھ چھہ غلام علی تہٕ غفار سائیں ہیس سیتی لوہور

گوٗنت روٗپیٚی ہُنٛد بوٚنٛدوبست کرُن۔ تہٕ کیاہ زِ پانٛژاہ
ساس اٰسۍ موکلیمتۍ ۔ گژھن وقتہٕ
اوس تِمۍ زینتہٕ دوٗنمُت زٕ تٕس لگن لوٚہوٕرٕ وارہٕ دوٚہ
تہٕ کیاہ زِ تس پیٚن کینٛہہ مکانہٕ کھنٛز۔

سردارِ اوس مارِ نِیا انٛجکشن ہُنٛد ضرورت
سینڈ وِہس پولیس تھَنہٕ ہُنٛد۔ چُنانچہٕ کٔر دوٚنوٚے
یکجا کوشِش پرٛتھ دوٚہ زِ ژٕ نزیہہ تہٕ بیہہ نقد
پیسا دِیُکھ۔ زینتہٕ آو وۄنُہ زِ بابوگوپی ناتھہ یییہٕ
دوہ فی واپس تہٕ تس پٕرٕ دوہ فی پیٚنٛس فکرِ کرِ تی۔ ہتھ
ساد ہتھ روپیہ اوس دوٚہ سپدان یِمہٕ منٛزٕ نِصف
زینتہٕ اوس میلان تہٕ نِصف اٰس سینڈ تہٕ سردار
دیاوان۔

میہ ووٚن اکہٕ دوہہ زینتہٕ۔ "یہٕ کیاہ چھکھ ژٕ
کران؟"

تِمہٕ دوٚپ بڑہ سنجیدٕ سان "میہ چھُنہٕ کینٛہہ پتہٕ
یاتھ حیان۔ ہم یہٕ کینٛہہ چھم ونان، مانان چھس" دلن
کہ بونم زِ ژٕ یہ تام بیہہ تہٕ سمجھاوُن زِ ژٕ
یہ کینٛژھا کران چھکھ نہٕ چھُنہٕ ٹھیک۔ سینڈ وٕنہٕ
سردار کینٛہہ نے ژہ پٕنہٕ نہٕ فایدٕ پاپنہٕ۔ مگر میہ
دوٚپُس نہٕ کینٛہہ۔ زینت آس تنگ [illegible]
تامہٕ پیٚہ [illegible] بے چھاہس تہٕ بجے حیان [illegible]
کمبختہٕ اوس نہٕ پننہٕ زندگی ہُنٛد خیال تہٕ [illegible]
کُنہٕ ہے تہٕ تھٕ گُو زِ [illegible] کینٛہہ تنگ اندازِ [illegible]

واللہ میہ اوس سۄہٕ تہٕ ناکلیف سپدان تس وچھتھ۔
سگریٹن ہُنٛد، شراب، کھنٛگ۔ گھروک ٹیلیفون گ
ھنا کِہ تِمہٕ صوفک یُتھ بیٹھہ سوہ کہ آس نزٕ اوان
کُنہٕ چیز ژ دلچسپی آس نہٕ تس۔

بابوگوپی ناتھ آو اکہٕ دوہہ تتہِ واپس۔ باہم
گو تہٕ وچھن بیٚیہ کُس تام فلیٹس منٛز سینڈ و
تہٕ سردار ہُنٛدس مشورس پیٹھ اوس زینتہٕ یاندرٕ ہس
منٛز اکِہ نیگلگ پینٹھم حِصہ کرابس پیٹھ روٚٹمت
بابوگوپی ناتھہ آو میہ نِشہ۔ میہ ووٚنُس پوٗرٕ
پتاہ۔ تِمۍ پرٛژھ میہ زینتہٕ متعلق۔ یہ کینٛژھا زانہٕ
میہ اوس معلوم تہٕ ووٚنمس۔ مگر یہ ووٚنمس نہٕ
زِ سردار تہٕ سینڈ و آس تمِس پیشہٕ کرہٕ ناوان۔

بابوگوپی ناتھ آسی تِمہٕ لِٹھ دہ ساس روپیہ
ہنٛدی سۄتی اٰمتی۔ یم تِمۍ بڑہ مشکلن ہاٰ ژلی
کرِتھ متی آسی۔ غلام علی تہٕ غفار سائیس اوس تِمۍ
تتہٕ لوہورٕ ترٛاوِمُت۔ ٹیکسی آس یو نہٕ کینہٕ پٔرۍ
بابوگوپی ناتھن کوٚر میہ اصرار زِ یُتہٕ گژھہ تس ساتھ
قریبن اکِس گھنٹس دہ آکی اُس یاندرہ۔ مال
باپس آسی ٹیکسی کھماں۔ زِہ پروٚٹھہ سرکِہ پیٹھ
آو سینڈو ولینہ۔ بابو گوپی ناتھن دیتس نزدرٕ
کر بکھہ "سینڈو" سینڈو وِہن بیاہ بابو گوپی
ناتھہ دُچھہ تس ژٕ ڈال صرف زبوٗہ بیہ نہیر تھ۔
"دھڑن تختہ" بابوگوپی ناتھن ووٚنُس" وہ لِہ

ٹیکسی منز بیہہ تہٕ پکھ سنتی۔ مگر سینڈ وہن وڈنس ٹیکسی گرِ لوِاڈ گطرف گھڑا، میہ چھہٕ تو ہیہٕ سنتی کینہہ پرائیویٹ کتھہٕ کرہٕ نہٕ۔ ٹیکسی آیہٕ او گطرف گُن کھڑا گژھنہٕ۔ بابو گوپی ناتھہ دراو نیبر تہٕ سینڈ وہن پیئوس ضا ڈور پیٹھ۔ واراہ کالس رُودی تِم کتھہٕ کران بیلہٕ کتھہٕ موکلیہ تہٕ گوپی ناتھہ آو گنُسے زٕ ڈن ٹیکسی کُن کُن واپس۔ ڈرائیورس وُنن "واپس پکھہ"

بابو گوپی ناتھہ اوس خوش اسو واقعی دادر تہٕ تمی وُن منٹو صاحب زینتہٕ چھہٕ خاندر سپدان وون۔ یہٕ گوس حاران تہٕ پرژھمس "کمس ستی"!۔

بابو گوپی ناتھہ دوپنہ دہ جواب "حیدر آباد ک اکھ دولتہٕ مند زمیندار چھہٕ۔ خوداہ کیرن دوہ نوے رُوزِن خوش۔ پ نہٕ گوبھان زہ یہٕ دولتس قتنس پیٹھ۔ بیمہ دوپیہ میہ نشہٕ چھہٕ تمن ہنزٕ زینو یانچھ داج ــــ کیاہ ہنہٕ ہند کیاہ خیال چھہٕ؟"

میانس دماغس منز اوس تہٕ امہ وقتہٕ کانہہ خیالاہ یہٕ اوس سونچان زہ حیدر آباد ک یہ دولت مند زمیندار کُس چھہٕ سینڈ وتہ سرداہ ہنز کانہہ جال سازی ما چھہٕ۔ مگر آخرس پید مینگ تصدیق زہ ستہٕ چھہٕ حیدر آباد ک اکھ حیال زمیندار۔ یُس حیدر آباد منز کہ اکس موسیقی ماشٹر سندہ ذریعہ زینتہٕ ہنزٕ متعارف سپدیاو یہ موسیقی ہند ماشٹر اوس زینتہٕ بوتہ ہیبچھہ ناو پرنچ بیسود کوشش کران اکہ دفہ اون امی تیمن مرنی

(یہ اوس امیس حیدر آبادہٕ کس رئیسہٕ سند ناو) سنتی۔ زینتہٕ کوٚرس خوب خاطر مداراہ۔ غلام حسین نہٕ پُر زور فرمایشہٕ پیٹھ گیوو امہ غالیہ سنز یہٕ غزل سے

نکتہ چین ہے غم دل اُس کو سنائے نہ بنے

غولام حسین گوٚو امِس پیٹھ دل وجانہٕ فریفتہٕ امیُک تذکرہٕ کوٚر زینتہٕ موسیقی ہندس ماشٹرس تس سرداہ تہٕ سینڈ وہن کوٚر رٕلتھ میلتھ معاملہٕ پکہٕ تہٕ خاندر سپدٕ مطے۔ بابو گوپی ناتھہ اوس خوش۔ اکہ دوہہٕ گوٚو شہ سینڈ دھنہٕ دوستہٕ سندہٕ حیثیتہٕ زینتہٕ نشہٕ غولام حسنس ستی ترپس ملاقات۔ تمس نگھتہ گیہ بابو گوپی ناتھس زیادے خوشی۔ تمی وُن میہ "منٹو صاحب پرہ لیق تہٕ خوبصورت جوان چھہٕ ـــ میہ اوس یور ینہٕ وقتہٕ داتا گنج بخش سندس حضورس منز دعا مونگمت یُس قبول سپد ـــــ بھگوان کرِن دوہ نوے رُوزِن خوش"

بابو گوپی ناتھن کوٚر پژہ خلوصہٕ تہٕ اخفاہ سان زینتہٕ ہندہ خاندرُک انتظام۔ دوٚن ساسن پلو تہٕ دوٚن ساسن پلو بناوِن۔ تہٕ پانژھ ساس نقد نہٕ دتن تس۔

محمد شفیق طوسی، محمد یاسین نگینہ ہوٹلہٕ مالک، زینتہٕ سینڈو، موسیقی ہند ماشٹر، یہ تہٕ بابو گوپی ناتھہ آس خاندرس منز شامل۔ مہرہٕ ہندہ طرفہٕ دس

سینڈ ووٚکیل۔

ایجاب سپُد قبول زِ سینڈ وہن ووٚن لوٚنتے "دٔرٲن تحنتہ"

غلام حسین اوس سرٕجک نیوٚول سوٗٹ پٔھنتھ ساروٕے کوٚرہس مُبارکباد۔ یُس تٔمۍ ڈیکہٕ مُژ پٔتھ قبول کوٚر جان ڈٕجیہ شینزٕ اوس۔ بابو گوپی ناتھ اوس تٔمس بروٗنہہ لوکٹ ٹیٛراہ ہیوٚو باسان۔

خاندس پیٹھ یُس سال چھُہ آسان تمیُک انتظام اوس بابو گوپی ناتھن کوٚر مُت۔ سال کھیتھ بیلہٕ لُکھ موکلیہ تہٕ بابو گوپی ناتھن پھٹراونا وہ ساری اتھہ بیلہٕ بڑ اکھ پھٹراونہٕ آس تہٕ تمۍ ووٚن مہہ۔ شُرٕ پٕرٕ ہنٛدس انداز مشٕر۔ منٹو صاحب زاہ اٹھٕ تو تہٕ وُچھ تو۔ زیٛنو کرِتھ چھُہ ہہرٕ نہٕ یلوٚن مشٕر باسان!"

بٕ ژاس پردہٕ تلیتھ اندر۔ زینت آس دوہ زٕ رنگ شلوارتہٕ کمر تز لاگِتھ ـــ ڈُپٹہٕ تہٕ اوس تمی رنگہٕ تیتھ گوٹ اوس لاگِتھ۔ بُتھس اوسس ہلکہٕ ہلکہٕ میک اپ کرِتھ۔ لپ سٹکچ سُرخی چھُہ سیٹھاہ تاکاٗپہ یاسان۔ مگر زینتہٕ ہنٛدی وُتھ ہسی جانٕ سُتھ۔ تمہٕ کوٚر مہٕ منٛدِ چھِ منٛدِ چھُہ آداب یا سیٹھاہ زیادے حسین۔۔ بیلہٕ مہٕ دوٚیمس کوٗنس شُرٕ رٕسہٕری وُچھ یتہٕ پیٹھ پوشہٕ پوش آس تہٕ مہہ آیہ بے اختیار اسُن۔ مہہ ووٚن زینتہ "یہ کیاہ؟ تمہٕ گچھتھ زینتہ ووٚن مہہ کرٚن، معصوم کوترہ ہنٛدی پاٹھی

"تُہٕ چھِو مذاق کران بابو جان۔"

تمہٕ ووٚن یہ تہٕ ماریٚن پیٹھ آس اوٚش مہہ اوسس وُنہٕ غلطی ہنٛد احساس سپُد مٕنے تہٕ بابو گوپی ناتھ ژاوٕ اندر ـــ بڑٕ محبتہٕ سان وہ تمۍ پینہٕ نہٕ رومالہٕ سیتۍ زینتہ اوٚش تہٕ تو پتہٕ ووٚنتھ مہہ بڑٕ دوکھ سان۔ "منٹو صاحب مہہ ناپٕو وژہ تچھکہ لایق تہٕ سمجھدار انسان ـــ زیٛنوہس یہ مذاق کرٕ نہٕ تٔمۍ وہ نہٕ پتہٕ ہیٛ تو ہہ ہیٚا سوچُن!"

بابو گوپی ناتھنس لہجس سو عقیدتھ یوٚس مہہ سینٛزٕ آس، آس مجروح یاسہٕ یوان۔ امہٕ برونٛہہ زہ یہ منگہٕ ہاتس معافی تمۍ پھیرٕ زینتہ کس انتھ تو پتہٕ ووٚن تس بٔڑہ خلوصہٕ سان "خدا وہ ہوی سٔے خوش"

یہ وُنتھ وُچھ بابو گوپی ناتھن ـــ نٕ اوٚش بٔرِتھ اچھو۔ یمن منٛز ملامتھ آس ـــ سیٹھاہ دوکھ بٔرِتھ ملامتھ ـــ تہٕ پٕ۔

———○———

کأشرِ ہیٚچھن گوٚپنہٕ شخصیتُک اظہار کرُن

خواجہ غلام محمد صادق

خولہٕ خط

خولہٕ خط:- ژٕتھ مٕتھ شاہنہ۔ ژٕ آکی پانژہ پانسٹ ژٕ چیہ ژٕرۍ ہیوٚ۔ کاندر واپہ چھ دٕرہ مٔرہ ژٕ چیہ مٔندرنگ گاٹ کٕنہ دارمس بخارہ چھس آرتھ۔ شُرو کیُومُت ڈبکہ چارتھ مینگہ۔ یِمہ تہ اچھ ہلہ وِتھ سٔرہ لژہہ چھ دچھ ہیوٚ۔ ڈو گریس منز اچھ ستہ ودھ آوۍ وِدھ آوۍ ڈلوم پیُوت ہینہ کُن پھیوٚرمُت۔ ڈُھن تلہ کنہ نہر ہلہ وِتھ ماچھ ہیُو تبسّم۔ بے آواز اُسُن۔ کالینوس ڈینٹل کریمک اشتہار ہیو۔ آسس ہیچھ کتہ ڈومیٹ ہیشہ گوٚنژھ۔ ڈو فی گولہ ہیوۍ کُن۔ ننگہ تارو زٕ ن زنگہ ہین ٹیلوناہ اویزان گومت۔ یکن ویزہ اُڈی پوٚری تراوان اوہ موکھ زٕ خبر چھا کوکر پوتو وزہ ستی ماگژھ زمین دسِتھ۔ یکُن ٹینڈ ہن پیٹھ۔ اُچھ اُکطرف نظر اُکطرف ظوین بیٹھ کُن تہ کتھ سبہ ستی۔ جندرس منز اچھ ٹاسِتھ تیہ گنز۔ یمہ کنی سوار پایہ وانن منز کھوٚل پھساوان چھُ۔ دورہ باسان زن لٹھی کچاہ ڈکہ ڈکہ وسان

تُرنگو گل:- سکول سارفی ٹکٹہ ہیچھ تاریخہ پادآ بش ١٩٢٤ - خاندانی لایبریری دستہ منز صرف مولانا رُومی سنز پرانہ وار مثنوی چھہ) نہہ کس اکس ورقس پیٹھ ١٩٢٣ء درج۔

خاندآنی جاگیردار:- مولی چکدار پینز دآلدار تہ پانہ کاشترہ ادبک تہ ژٕدین مُہند اجارہ دار۔

تعلیم:- کاپرن گامہ پیٹھ علی گڑھ کس ایل ایل بی اُس تام۔ پنہ نین کلاسہ یاجاہن تھزن کرسی ہن تہ لیڈری ہندین دیوان خانن منز وُچھتھ دوہ کھوتہ دوہ قدس آسناہ ژھوٚٹراوان۔ تہنز ہینک ملیش

وُچھتھ گژھہ آشنہ ترقی پسندی مُہند صبح شام دِگرس تہ سحرس سبق پرتھ سکول ٹیچری کرنس پیٹھ مجبور کرنی

دین وایمان:- زبانن مسلمان، وِدھتھ وُنتہ میرزاۍ جوان بہا آدی شہر وستھ کمیونسٹ۔ ازکیاہ چھس ایمان تہ زانہ ادہمندے دین وایمان۔

مُسہ خاآتی:- پنہ نِس سراپاہس کُن نظر کرتھ گژھہ

سے پھرُن تہٕ مریم ناوچہ پترہٕ بیٚنہٕ عشقہٕ ناوہٕ وآلیتھ ترپہٕ وفی ناڈکرفی ۔ تمی سُندستہٕ راآتھ ژہٕ آشی بہٕرییٚ گژھن تہٕ یہ شعر پُرِتھ مزاد رٹن ؎

وَنہٕ ونہٕ ون ہا آرٕ خارییس کا مُلن پیٚیلُن

اکہ نظرہ کرُلس پھرتیٹھی ستہٕ راژہٕ بییٚن دستوش)

کامِلُن تسندس آمس حمّہ قاتِجہ حوالہٕ کرِتھ ہاشہرباش لاآلہٕ ژھارنہٕ نیرُن نہٕ ویداکھ دِفی ۔

ہائے تمہٕ رِدہ یہٕ آژ گامہٕ چھہٕ وآیہ گلفام دوست

زیٹھ لیس تازہ دِژمنس تیراں ہُرُ ڈبرہ دوال زکالی

گرلیسی محلوُ تہٕ سُند شہرباش لاآلہٕ ژھاراں ژھاران سری

پرتاپہ کالجہٕ کس سجدہٕ ولس سجدہٕ کرُن ۔ کلاسہٕ بدل

سینٹو دُسے شاف رُومس منزاژن تہٕ نذیرُل اسلام ناوہٕ

کس اکس پروفیسرس لاآلہٕ (ازچہ آشنہٕ) مُتھدِ پزِہن

تہندس باہمی رشتس ژدہی کرِتھ پھوُٹ تراوُن ۔ پروفیسر

سُنز کالہٕ کالے پٹھانکوٹ ٹکٹ ژہنز (خبر تیلہٕ آکسہ

ہے راوپنڈیہ سٹرک یِیٚلے) کامِلن لاآلہٕ پروٚتہٕ کتہٕ اکی

شاہ اوٚد قو شاعری منٛز پوٗرہٕ بیاض پُرِتھ تنہٕ بیاض

پرُتھ دستی نکاح پرِفی ۔ خاندر کرِتھ شاعری طلاق دِتھن

تہٕ زنانہٕ شروبلِتن محہ منگِتھ کورا گاڈہ کیرفی۔

آشنہٕ منزٕ نوکری کرِفی تہٕ کامِلو آمدٔنی منٛدی

تمام ذرایہ ختم کرِتھ یکہٕ وسیلہٕ ژھانپہٕ فی ۔ ریڈیو کشمیر گژھتھ تمن

پان بلیک لسٹس کھالنس پیٹھ مجبور کرُن ۔ زنانہٕ متھد

مکامس کامِل تباہ ونُن کا مِلن پیٚے دِل جوٗم گژھن تہٕ

تہٕ عبدالعزیز ہا گُدلش تہٕ رحمان راہی لیس ستیٚ ناد مس

برخلاف رِدہ ہی کرِفی ۔ نادِمس تہٕ پوشن تہٕ رٹن ستوش ۔ لوڈ

سپیکر کِچ پاٹھو کرِنکہ نادگان زِہنش پھُٹو نادم شارلیکھتھ

وَوان سنتوشنہٕ شاعری مُنہد دم پھٹ گژھن ۔

کامِل ونان "شیح بوٗزی" تہٕ ناپہٕ ونان مشری کونڈ

یہ ونان موج گھم گو برس رژھان ۔ سہ ونان لوٗ لاآ جنس

کورین کھانہٕ لیکاوی ہیٚچھ ناونس ۔ یہ ونان یہ عظیم گوشنہٕ

سہ ونان امس تہٕ پینہٕ لسٹ زایہ معنی لگاژکن ۔

ونان یہ شری بییس شاعرہ سُند کلامہٕ گیوبس پیٹھ

شابش گراں سہ ونان نہٕ شعر گیوبس پیٹھ پیچھکھ دگہٕ

ہارگراں ۔ یہ ونان اُسی تہٕ مرژہٕ وانگن کھیواں سہ یا عش

پپپل مرژہٕ وانگن ووہٕ ناوان ۔ سہ ونان بیٹھکہٕ لوٗچھتہ

ہیبر لیدفی تہٕ اصل پُرِتھ تنہٕ تنہٕ نیاوان ۔ سہ صبحے دُتھتھ

قوراں پراں ۔ یہ انگریزی مراٹھی ، گجراتی ۔ فارسی اردو

کا شرِکس کُنہٕ شعرس اکی سی مخصوص لیہٕ منزٕ گنگِہ اوٗن

دوٚہ تل مجبِا:۔ فی سبیلاللہ لوٗکن خاص گرادِین

برخلاف ژدہ یہ کرِ تہٕ پانس پیٹھ پانٕے مضمون لیکھتھ

پانس تاریف کرِتھ اخبارن منٛز چھپاوُنی" ناوِ دانس"

امہ بینک قبرٕ کرِتھ ، ہاشہرس بب دُنھتھ پانس تاریف

کرِہ ناوِفی ۔ کلچرل کانفرنسہٕ کمیٹی دِہ ہن بیٚنی تمام

ترعناصر نادم پانس پیٹھ صرف کرِفی ۔ موتی لال

مصرس کمیونسٹ خودائے آنِتھ تمہ د قتہٕ

کمیٹی حا کمن منٛزٕ ذاتی عنایتہٕ بتھ تہٕ گنیتہٕ زاٹھتھ

بصیغٕہ بے رنگ واپس سوزنہٕ ۔ کٲشرِ شاعرس سُنٛز نۄنیِہ ترکیب یوزِتھ بڑٕ ٹٕھ کٔڈِ فی" یہِ چھُ مہہ بیٚنہ کٔنہِ کٕرتام وٕژھت کلچرل کانفرنسہِ منٛز استیٖفہ دِتھ کلچرل فورمس سنگ دیٚن۔ یمِن پان بدنام کرُن تہٕ باقیٚن چندس ٹھیٖلہٕ برٔنس منٛز مدد کرُن ۔ جمکیرس پنہٕ سوکٕ تُوتُو نِشہِ تنگ یِتھ علی گڑھ کیٚن کلاسہٕ باجیٚن تمہٕ وقتہٕ کیٚن لیڈرن کُن رۄخ گرُن تہٕ ازروُن بِتھ الیکشن لڑنہٕ وۄتھُن۔ تہٕنٛد پیٚٹھہ باتے اُمہٕ پنٛدس امین کٲمِل ناوِس اعتراض کٔرِتھ اُمس وۄہ وُلت (امین کٲمِلنہِ لگہِ ہے بلا یہ سہٕ تہٕ لۄوٕ ڈگو بمانتھ) محمد امین ننگر ناوُک خطاب دِیُن اُمس اُڑٲئی کٔڈِتھ گٔرِہ نیٖرہٕ کِتہِ محمد امین کٲمِل زندہ باد کٔرِتھ نیٚرہِ دِفی ۔ کلچرل اکیڈیمی ژیوٗلس سیتھ کنوینر بنِتھ ژیٚون ۔ کنوینر اسِتھ بلا پوچھے اسسٹنٹ سیکرٹری سُنٛد عہدہٕ سنبھالن ۔ تہٕ ادیٖبن ہُنٛد فضا وقدرک تالک نیٚن پان زانُن ۔ اسسٹنٹ سیکرٹری سُنٛد بہٕ ہرسل کٔرِتھ لٹریری اسسٹنٹ نُن تہٕ خود واسطے سنتوشس کلہٕ دگُن ۔ سوال ادِس منٛز شامِل کرِنس پیٹھ یہ اعتراض لگاوُن زہ سہٕ کرُن فاصلہٕ سُہ مصوّر چھا شاعر چھا کِنہ نثر نگار کِنہ سنتوش۔

<u>ادبی سوچھ</u> ۔ "بہا وُلا تہٕ لۄو زمانہٕ" کتابہٕ کٲشر ترجمہ کٔرِتھ پالِسی بہادرٕ آسنیچ پٔرِتھ بہہنا وِفی ۔ پروفیسر بنِتھ اردوٗ شاعری کرِفی ۔ سرورق سنتوشس اتھہٕ بناوُن ۔ سنتوشُن تھوٚوی مصوّر آسُن یُو تاہ کٲمِلُن

اردوٗ شاعر آسُن وِمَس مِلِر) شعری مجموعہٕ چھپاوِتھ پبلِز یک شاپہٕ کیٚن گگرن اتھہٕ کھباوِفی ۔ "یادن ہُنٛز" انتھالوجی نظم دٕ نثر چھپاوِتھ دٔلی وٕلی پان مصنّفن منٛز شامِل کرُن ۔ قیاٲلی محلہٕ کرِس پیٚس منظرس منٛز "گٹہِ منٛز گاش" ناوِل لیکھتھ پڑیسہٕ چہ انہٕ گٹہِ منٛز دفن کرِفی۔" رازہٕ تہٕ راٲنی" بگورہٕ سُنٛد ترجمہ کٔرِتھ پروفیسر پُشپ صاحبس مانٛز پھیراوِفی ۔ نُور نامہٕ تہٕ صوفی شاعری ہُنٛد تبیہ والیوُم لیکھتھ وِژہ وآنِجہ نایدن، ادیبن تہٕ ادب نوازن نِشہِ خراج تحسین حاصل کرُن "لوٚہ تہٕ پرٛدہٕ" "کنِجہ منٛز کٔنہ" شعری تہٕ افسانہٕ مجموعہ چھاپ سپدنہٕ برٛونہہ ہم عصرن دٕند چھاپنہِ ۔ کٲشرس غزلس نۄو لب ولہجہ دیُن ۔ امرچند ولی سُنٛد پرانہٕ غزلہٕ تعزلکۍ دیداکھ دِفی تہٕ درویش یُن ۔ سنتوشن سیتی اسپیروی کرِفی ۔

کامِلُن پانس عشق کرِنس پیٹھ اتھارٹی زانُن تیٚنکھ یوٗدوِچھتہٕ "فِل ٹانگس" پیٹھ صرف کرُن ۔ زہرِ ملہٕ دِتھ ماچھ ملیو "تبسّم پرانژن منتقت ہم شعر گیو فی ؎

اکہ لٹہِ تتہٕ کوٚرنم بیٚٹھ لور	بیکل چھُس بالہٕ گرِتھ تور
امہِ کنِتھ کرِہ نم واٲنجہ گدٔری	گرٛتھ گرِتھ پرانژن دِ پھیٚر
وصلک وعدہ روٗدُن پیٹھ	تنخاہس پیٹھ چھُس پیوٚمُت لور
ہی تنہ گرِی مسٕ وٕدی وانگُن	ڈوپم ٹکرس بیٚہہ ہم سور
ڈوپ مس کرِہ ہے لوشہٕ یوٗزاہ	ڈوپم ظاہر چھکھ ٹیٖہ گور
پتہٕ چھم کھری داپِ شری بیلٹن	لرِہ بین بیٖتیہ شرہ راوٕنی لور
رٔتہِ ہی تنہٕ ردٕو تِھونٕ	کٲمِل دِہِ فِل ٹانگو مور

(سنتوش)

نامہ پیام

سنتوش صاب تۄہیہ آسوٕ "کوٚنگہٕ پوش" گُلہ ریز بیترٕ نظرٕ تلےٚ پیٚش رٕول تمۄ پنٕنہٕ وقتہٕ اداکورٕ شہ پیٚرٕ یٕ ہیٚس مشراوُن۔ تاہم یہٕ تمن کٔرُن اوس تہٕ ہیٚوک نہٕ تمۄ کٔرتھ۔ یہٕ کیاّ زہ؟ یہٕ چھُ تۄہہٕ خبری۔ برٕونہٕ برٕونہٕ پکن والین ہنٛدین قدمن ہنٛدی نشان چھہ منزلچ نشاندہی کرٕنس سیٚتہ سیٚتہ گٕنہٕ گیٚنٕس واریاہ کینہہ سوچنس پیٚٹھ مجبور کران اما یہ دٔنہ کوٚت چھہ گژھان؟ مےٚیہ داتیاّ اورٕ گژھن؟ کیٚنٛہ زٕ ونُن پکاکیتہٕ کیٚنٛہ سیٚتہ پکہٕ؟ مگر ژٕ چھکھ پکن زٕون۔ ژٕ سیٚتہ چھ ساری کٲشر لیکھن وٲلۍ تہٕ پرن وٲلۍ یمہ ژٕ سیٚتہ یہ منزلہ پراونچ خواہشمند چھہ "کٲشُر ادب شایع کٔرتھ ہیو دۄ تۄہیہ نیٚہ سرٕ تہٕ کٔشیرِ ہنٛد کوشُر چھُ زندٕ تہٕ رۄزٕ ہمیشہٕ زندٕ۔

یہ ژٕونگ روشن تھاوُن خاطرٕ کس کیاہ ذمہ واری چھہ تہٕ چھ ساری خبر مگر محسوس کرنی یوت چھ کافی اکھ یوت تام نہ عمل تہٕ سیٚتہ آسہ تۄ تام چھہ محسوس کرُن بے معنی۔

دۄہ مید چھم زہ تۄہندٕ خلوصہ تہٕ نیک نیتی کن روزہ یہ ژٕونگ روشن تہٕ کٲشرین ادیبن شاعرن تہٕ فنکارن ہنٛدی لو ہمتی امار لمین نوٕ دی زندگی۔ تہ موج کشیر ونہ دۄلسنہ

بچھ ہیٚبا یہ سنتوشہ! ژٕ پھوٚل ژٕ تُری نے آسی تہٕ غۄ دا دیٚنے ژٕ یہ ژٕونگ روشن تھاونگ توفیق آمین

سوپور ۱۱ ستمبر ۶۶ء چمن لوے

پھن پیٚٹھ پیٚٹھ

محترم سنتوش صاب

گلدستہٕ تسلیمات

۔۔۔۔۔۔ تۄہند خط ووت۔ یہ زٲنتھ گوس بہ سیٹھاہ شاد زہ تۄہہ یچھو کٲشرِ زبٲنی تہٕ ادبس ہُر برٕ تہٕ پوچھر دِنہٕ باپتھ "کاشر ادب" شایع کرن والی۔ یہٕ چھُ یقیناً اکھ رُت قدم بیٚیہٕ چھُ تۄہندِ خاطرٕ اکھ بٔڑ خوش خبری کٲشرین شعر وادبس تہٕ زبٲنی سیٚتہ مایہ تہٕ محبت چھُ۔۔۔۔۔ منصور ہاشمی

جناب سنتوش صاب

سلام ونیاز

۔۔۔۔۔ جناب یو اُسی چھہ کٔشیرِ ہنٛدی ذٕ ادرازکٔین منز نٔو زبتھ دم شماری کران۔ سون ذوق تہٕ ہاوٕ بیدار کرون چھُ تۄہیہ ہیوین اُدیبن ہنٛد گوڈک فرض۔۔۔۔۔۔ یار دوس چھہ رسالہ چھ خریدٲری خاطرٕ تیار۔ یُہ سوزہ پتہٕ چندٕ کینشرن دوہن تام

تۄہند

علی محمد شہباز

ٹی۔ ڈی سکول کپواڑہ